

# 1 Sama'ila

## *Haihuwar Sama'ila*

<sup>1</sup> Akwai wani mutum daga Ramatayim, mutumin Zuf\* daga kasar tuddan Efraim, sunansa Elkana, dan Yeroham, shi jikan Elihu dan Tohu, tattaɓa kunnen Zuf, mutumin Efraim. <sup>2</sup> Yana da mata biyu, daya sunanta Hannatu, ɗayan kuwa ana kiranta Feninna. Ita Feninna tana da 'ya'ya, amma Hannatu ba ta da 'ya'ya.

<sup>3</sup> Shekara-shekara wannan mutum yakan haura daga garinsa zuwa Shilo domin yin sujada da miƙa hadayu ga UBANGIJI Maɗaukaki. A can kuwa 'ya'yan Eli maza biyu, Hofni da Finehas su ne firistoci na UBANGIJI. <sup>4</sup> Duk sa'ad da rana ta kewayo don Elkana yã miƙa hadaya, yakan ba da kashin nama ga matarsa Feninna da dukan 'ya'yanta maza da mata. <sup>5</sup> Amma Hannatu kuwa sai yã ba ta babban rabo gama yana kaunarta ko da yake UBANGIJI ya kulle mahaifarta. <sup>6</sup> Saboda UBANGIJI ya kulle mahaifarta, sai kishiyarta ta dinga tsokanarta don tã ba ta haushi. <sup>7</sup> Wannan ya ci gaba shekara da shekaru. Duk lokacin da Hannatu ta haura zuwa haikalin UBANGIJI, sai kishiyarta tã tsokane ta har tã yi ta kuka tã kuma ki cin abinci. <sup>8</sup> Elkana mijinta kuwa yakan ce mata, "Hannatu don me kike kuka? Me ya sa ba za ki ci abinci ba? Don me kika karaya? Ashe, ban fi 'ya'ya goma a gare ki ba?"

---

\* **1:1** Ko kuwa daga Ramatayim Zufim

<sup>9</sup> Wata rana sa'ad da suka gama ci da sha a Shilo, Hannatu ta mike tsaye. Eli firist kuwa yana zaune a kujera a bakin kofar haikalin UBANGIJI. <sup>10</sup> A cikin bakin ciki, Hannatu ta yi kuka mai zafi ta yi addu'a ga UBANGIJI. <sup>11</sup> Ta yi ta cewa, "Ya UBANGIJI Madfaukaki. In har ka dubi bakin cikin baiwarka, ka tuna da ni, ba ka kuma manta da baiwarka ba, amma ka ba ta da, ni ma zan miƙa shi ga UBANGIJI dukan rayuwarsa, aska kuwa ba za ta taƙa kansa ba."

<sup>12</sup> Yayinda take addu'a ga UBANGIJI, Eli ya lura da bakinta. <sup>13</sup> Hannatu tana addu'a a zuci, ba a jin muryarta, sai leƙunanta ne kawai suna motsi. Eli kuwa ya yi tsammani ta bugu ne. <sup>14</sup> Sai ya ce mata, "Har yausha za ki ci gaba da maye? Ki daina shan ruwan inabi."

<sup>15</sup> Hannatu ta ce, "Ba haka ba ne, ranka ya daƙe, ni mace ce da take cikin matsala kwarai da gaske. Ban sha ruwan inabi ba, ko wani abu mai sa maye, ina dai faɗa wa UBANGIJI abin da yake damuna ne. <sup>16</sup> Kada ka yi zato baiwarka 'yar iska ce. Ina addu'a a nan saboda yawan azaba da bakin cikin da nake ciki."

<sup>17</sup> Eli ya ce, "In haka ne, to, ki sauka lafiya, Allah na Isra'ila kuma ya ba ki abin da kika roka daga gare shi."

<sup>18</sup> Ta ce, bari baiwarka ta sami tagomashi a idonka. Sai ta yi tafiyarta ta je ta ci wani abu, fuskarta kuwa ba ta kara kasance da bakin ciki ba.

<sup>19</sup> Kashegari da sassafe suka tashi suka yi sujada a gaban UBANGIJI, sai suka koma garinsu a Rama. Elkana kuwa ya kwana da matarsa Hannatu, UBANGIJI kuma ya tuna da ita. <sup>20</sup> Ana

nan sai Hannatu ta yi ciki, ta kuma haifi da. Ta ba shi suna Sama'ila; tana cewa, "Domin na roke shi daga wurin UBANGIJI."

<sup>21</sup> Da shekara ta kewayo, sai Elkana da iyalinsa suka sãke tafi Shilo domin su yi hadaya ga UBANGIJI, yã kuma cika alkawarin da ya yi.

<sup>22</sup> Hannatu kuwa ba tã bi su ba. Ta gaya wa mijinta cewa, "Sai bayan na yaye yaron, zan kai shi in miƙa shi a gaban UBANGIJI, yã kuma kasance a wurin koyaushe."

<sup>23</sup> Elkana mijinta ya ce mata, "Ki yi abin da kika ga ya fi miki kyau. Ki jira har sai bayan kin yaye shi. UBANGIJI dai ya cika maganarsa." Saboda haka matar ta tsaya a gida, ta yi ta renon danta har ta yaye shi.

<sup>24</sup> Bayan ta yaye shi, sai ta d'auki yaron tare da bijimi bana uku, da mudun gari, da salkan ruwan inabi, ta kawo su a gidan UBANGIJI a Shilo.

<sup>25</sup> Bayan an yanka bijimin, sai suka kawo yaron wurin Eli. <sup>26</sup> Sai ta ce masa, "Ranka yã dade, ba ka gane ni ba? Ai, ni ce matar da ta taƙa tsayawa a gabanka, tana addu'a ga UBANGIJI. <sup>27</sup> Wannan yaron ne na roka daga wurin UBANGIJI, ya kuwa ba ni abin da na roka daga gare shi. <sup>28</sup> Saboda haka, na ba da shi ga UBANGIJI muddin ransa, zai zama na UBANGIJI." A can kuwa ya yi wa UBANGIJI sujada.

## 2

### *Addu'ar Hannatu*

<sup>1</sup> Sai Hannatu ta yi addu'a ta ce,  
"Zuciyata tana farin ciki a cikin UBANGIJI;

a cikin UBANGIJI an sa ina jin daɗi kwarai.  
Na buɗe bakina na yi wa abokan gābana dariya.  
Kai! Ina murna domin ka cece ni!

2 “Babu wani mai tsarki kamar UBANGIJI  
babu wani, in ban da kai;  
babu wani dutse kamar Allahnmu.

3 “Ka daina maganganu na girman kai  
ka kuma daina faɗin kalmomin daga kai;  
gama UBANGIJI Allah ne masani  
daga gare shi kuma ana auna ayyuka.

4 “An kakkarya bakkuna masu yaƙi,  
amma su da ka raunana an ba su makaman  
karfi.

5 Waɗanda a dā suna da abinci sosai; yanzu suna  
koɗago saboda abinci,  
masu fama da yunwa kuwa sun daina jin  
yunwa.

Ita da take bakararriya, ta haifi 'ya'ya bakwai  
amma ita da tana da 'ya'ya da yawa, ta zama  
mai bakin ciki.

6 “UBANGIJI ne ke kawo mutuwa, yā kuma rayar  
yana kai ga kabari, yā kuma tā da.

7 UBANGIJI ne yakan aika da talauci da kuma  
dukiya;  
yakan kasantar yā kuma ɗaukaka.

8 Yakan tā da matalauci daga kura,  
yā kuma ɗaga mai bukata daga tarin toka;  
yā zaunar da su tare da 'ya'yan sarki;  
yā kuma sa su gāji mulki na ɗaukaka.

“Harsashin duniya na UBANGIJI ne;  
 a bisansu ne ya kafa duniya.  
<sup>9</sup> Zai kiyaye kafafun masu tsarki,  
 amma mugaye za su lalace cikin duhu.

“Ba bisa ga karfi mutum ba ne mutum ke nasara;  
<sup>10</sup> wafanda suke gāba da UBANGIJI za su  
 hallaka.  
 Zai yi musu tsawa daga sama,  
 UBANGIJI zai hukunta dukan duniya.

“Zai ba wa sarkinsa karfi,  
 yā kuma d'aukaka shafaffensa.”  
<sup>11</sup> Sa'an nan, Elkana ya koma gida a Rama  
 amma yaron ya yi hidima a gaban UBANGIJI a  
 karkashin Eli frist.

### *Muguntar 'ya'yan Eli*

<sup>12</sup> 'Ya'yan Eli frist, mutane ne masu mugunta.  
 Ba su d'auki UBANGIJI a bakin kome ba. <sup>13</sup> Al'ada  
 ce ga fristoci da mutane cewa in wani ya miƙa  
 hadaya, yayinda nama yake kan wuta, bawan  
 frist zai zo da babban cokali mai yatsu, <sup>14</sup> zai  
 soka cokali mai yatsun a tukunyar, ko butar da  
 ake dafan naman. Duk abin da cokali mai yatsun  
 ya cako daga tukunyar, ya zama na frist. Haka  
 aka yi ta yi wa Isra'ilawan da suka zo miƙa  
 hadaya a Shilo. <sup>15</sup> Tun ma kafin a kona kitse,  
 bawan frist yakan zo yā ce wa mutumin da yake  
 miƙa hadaya, “Ka ba wa frist nama domin yā  
 gasa, ba zai karɓi dafaffen nama daga wurinka  
 ba, sai danye.”

<sup>16</sup> In kuwa mutumin ya ce masa, “Bari kitse  
 yā kone tukuna, sa'an nan ka d'iba duk abin da

kake so.” Sai bawan yă ce masa, “A’a, ka ba ni yanzu, in ka ki kuwa zan d̄iba karfi da yaji.”

<sup>17</sup> Wannan zunubin samarin ya yi muni kwarai a gaban UBANGIJI, domin sun wulakanta hadayar UBANGIJI, kwarai da gaske.

<sup>18</sup> Amma yaron nan Sama'ila, yana hidima a gaban UBANGIJI yana sanye da efod na lilin.

<sup>19</sup> Kowace shekara mahaifiyarsa takan d̄inka 'yar taguwa ta kai masa sa'ad da ita da mijinta suka je mika hadaya ta shekara. <sup>20</sup> Eli yakan sa wa Elkana da matarsa albarka, yă ce, UBANGIJI yă ba ka waɗansu 'ya'ya ta wurin matan nan, maimakon wanda ta roka daga UBANGIJI, ta kuma ba da shi ga UBANGIJI. Bayan haka sai su koma gida. <sup>21</sup> Hannatu kuwa ta sami alfarma daga UBANGIJI. Ta yi ciki. Ana cikin haka Sama'ila kuwa sai girma yake ta yi a gaban UBANGIJI.

<sup>22</sup> To, Eli kuwa ya tsufa kwarai, yana kuma jin labari duk abin da 'ya'yansa suke yi wa dukan Isra'ila, da yadda suke lalata da matan da suke hidima a bakin kofar Tentin Sujada.

<sup>23</sup> Saboda haka ya ce musu, “Don me kuke yin waɗannan abubuwa? Na sami labari daga wurin mutane a kan duk ayyukan muguntanku.

<sup>24</sup> A’a, 'ya'yana ba labari mai kyau nake ji cikin mutanen UBANGIJI ba. <sup>25</sup> In mutum ya yi wa wani laifi Allah yakan kăre shi; amma in mutum ya yi wa UBANGIJI zunubi wa zai kăre shi?” Duk da haka, 'ya'yansa ba su kula da gargad̄in mahaifinsu ba, domin nufin UBANGIJI ne yă hallaka su.

<sup>26</sup> Yaron nan Sama'ila ya dinga girma cikin kwarjini da cikin tagomashi a gaba UBANGIJI da mutane.

*Annabcin a kan gidan Eli*

<sup>27</sup> Wani mutum ya zo wurin Eli ya ce masa, "Ga abin da UBANGIJI ya ce, 'Ashe ban bayana kaina sosai ga mahaifinka lokacin da yake a Masar a karkashin Fir'auna ba? <sup>28</sup> Na zaɓi mahaifinka daga cikin dukan kabilar Isra'ila yā zama firist nawa don yā yi hidima a bagade, don yā kona turare mai kanshi, don kuma yā sanya doguwar riga a gabana. Na kuma ba wa iyalin mahaifinka dukan hadaya ta konawa da Isra'ila suka miƙa. <sup>29</sup> Don me kuke rena hadayata da sadakokina da na kayyade domin mazaunina? Don me kake girmama 'ya'yanka fiye da ni ta wurin cinye sashe mafi kyau na kowane hadayar da mutanena Isra'ila suka miƙa?'

<sup>30</sup> "Saboda haka UBANGIJI Allah na Isra'ila ya ce, 'Na yi alkawari cewa gidanka da gidan mahaifinka za su yi mini hidima a gabana har abada.' Amma, yanzu Allah ya ce, ba zai yiwu ba; waɗanda suke girmama ni; Ni ma zan girmama su. Amma waɗanda suke kaskantar da ni, haka za a kaskantar da su. <sup>31</sup> Lokaci yana zuwa sa'ad da zan rage karfinka da karfin iyalin gidan mahaifinka. Domin kada a sāke samun tsohon mutum a zuriyarka. <sup>32</sup> Za ka zama da bacin rai a mazaunina ko da yake za a yi wa Isra'ila alheri. A zuriyarka ba za a taɓa samun tsohon mutum ba. <sup>33</sup> Kowannenku da ban kashe daga hidima a bagadena ba, za a bar shi don yā cika idanunka da hawaye da kuma bakin

ciki, dukan sauran zuriyarka kuwa za su mutu a kuruciyarsu.

<sup>34</sup> “ ‘Abin da kuma ya faru da ‘ya‘yanka biyu Hofni da Finehas zai zama alama a gare ka; saboda mutuwarsu za tã zama a rana ðaya.

<sup>35</sup> Zan tayar wa kaina amintaccen firist wanda zai aikata abin da nake so yã yi, zan kuwa ba shi zuriya da koyaushe za su yi aiki a gaban zabaɓɓen sarkina. <sup>36</sup> Sa‘an nan duk wanda ya rage a zuriyarka zai zo yã durkusa a gabansa yã roki kuɗi da abinci, zai kuma roka a yardar masa yã taimaki firistoci da aiki domin yã sami abin da zai ci.’ ”

### 3

#### *UBANGIJI ya kira Sama'ila*

<sup>1</sup> Yaron nan Sama'ila ya yi hidima a gaban UBANGIJI a karkashin Eli. A waɗannan kwanaki kuwa jin magana daga wurin UBANGIJI ba safai ba, babu kuma wahayi da yawa.

<sup>2</sup> Wata rana da dare Eli da idanunsa sun kusa makancewa har ba ya iya gani sosai yana kwance a inda ya saba. <sup>3</sup> Fitilar Allah kuwa tana ci, ba tã mutu ba tukuna, Sama'ila kuma na kwance a haikali na UBANGIJI inda akwai akwatin Allah. <sup>4</sup> Sai UBANGIJI ya kira Sama'ila.

Sama'ila ya amsa ya ce, “Ga ni.” <sup>5</sup> Sai ya ruga wajen Eli ya ce, “Ga ni, gama ka kira ni.”

Eli ya ce, “Dana ban kira ba, je ka kwanta”. Saboda haka ya tafi ya kwanta.

<sup>6</sup> UBANGIJI ya sãke kiransa ya ce, “Sama'ila!” Sama'ila ya tashi kuma ya je wurin Eli ya ce, “Ga ni, gama ka kira ni.”

Amma Eli ya ce, “Ban kira ka ba, dƙana koma ka kwanta.”

<sup>7</sup> Sama'ila dai bai riga ya san UBANGIJI ba tukuna. Ba a kuma taƙa bayyana maganar UBANGIJI a gare shi ba tukuna ba.

<sup>8</sup> UBANGIJI ya kira Sama'ila sau na uku, Sama'ila kuma ya tashi ya tafi wurin Eli, “Ga ni, gama ka kira ni.”

Sai Eli ya gane cewa UBANGIJI ne ke kira yaron. <sup>9</sup> Saboda haka, Eli ya gaya wa Sama'ila cewa, “Je ka kwanta, in kuma ya kira ka, ka ce masa, ‘Ya UBANGIJI ka yi magana gama bawanka yana saurara.’” Sama'ila ya koma ya kwanta a wurin kwanciyarsa.

<sup>10</sup> UBANGIJI kuma ya zo ya tsaya a wurin, yana kira ya ce, “Sama'ila, Sama'ila!” Kamar yadda ya kira a lokutan baya.

Sai Sama'ila ya ce, “Yi magana gama bawanka yana saurara.”

<sup>11</sup> UBANGIJI ya ce wa Sama'ila, “Dubu ina dab da yin wani abu a Isra'ila da zai sa kunne kowa da yake ji, yā ji tsoro. <sup>12</sup> A ranar zan cika dukan maganar da na yi game da Eli da iyalinsa, daga farko har karshe. <sup>13</sup> Gama na gaya masa zan hukunta gidansa har abada saboda zunubin da yake sane da shi; ‘ya'yansa sun wulakantar da kansu, shi kuma bai tsawata musu ba. <sup>14</sup> Saboda haka na rantse a kan gidan Eli, ‘Ba za a taƙa shafe laifin gidan Eli da hadaya ko baiko ba.’”

<sup>15</sup> Sama'ila kuwa ya kwanta har safe, sa'an nan ya buƙe kofofin gidan UBANGIJI. Ya ji tsoro yā gaya wa Eli wahayin, <sup>16</sup> amma Eli ya kira shi ya ce, “Sama'ila, dƙana.”

Sama'ila ya ce, "Ga ni."

<sup>17</sup> Eli ya ce, mene ne ya ce maka? Kada ka boye mini. Allah ya yi da kai har ma fiye in ka boye mini kome da ya ce maka. <sup>18</sup> Don haka sai Sama'ila ya gaya masa kome bai boye masa kome ba. Sa'an nan Eli ya ce, "Shi ne UBANGIJI bari yā yi abin da ya yi kyau a gare shi."

<sup>19</sup> UBANGIJI kuwa yana tare da Sama'ila har girmansa bai kuma bar ko d'aya daga maganarsa ta kasa cika ba. <sup>20</sup> Dukan Isra'ila daga Dan har Beyersheba suka shaida amincin Sama'ila annabi ne na UBANGIJI. <sup>21</sup> UBANGIJI kuwa ya dinga bayyana a Shilo, a nan ya bayyana kansa ga Sama'ila ta wurin maganarsa.

## 4

<sup>1</sup> Duk sa'ad da Sama'ila ya yi magana dukan Isra'ila sukan saurare shi.

### *Filistiyawa sun kama akwatin alkawari*

Isra'ilawa suka fita yaki da Filistiyawa. Isra'ilawa suka kafa sansani a Ebenezer\*, Filistiyawa kuma a Afek. <sup>2</sup> Filistiyawa suka tunkuro mayakansu domin su sadu da Isra'ilawa, yaki kuwa ya yi tsanani har Isra'ilawa suka sha kashi a hannun Filistiyawa. Filistiyawa suka kashe Isra'ilawa kuɗan mutum dubu huɗu a bakin daga. <sup>3</sup> Lokacin da mayakan suka komo sansani, dattawan Isra'ilawa suka yi tambaya suka ce, "Me ya sa UBANGIJI ya sa muka sha d'ibga a hannun Filistiyawa? Bari mu kawo akwatin alkawarin UBANGIJI daga Shilo. Domin

---

\* **4:1** Ebenezer wato, dutsen taimako

yā tafi tare da mu yā ba mu nasara kan abokan gābanmu.”

<sup>4</sup> Saboda haka mutanen suka aika wafansu maza zuwa Shilo, suka kuwa tafi suka kawo akwatin alkawarin UBANGIJI Maɗaukaki wanda yake zaune tsakanin Kerubobi. 'Ya'yan Eli biyun nan Hofni da Finehas suna wurin tare da akwatin alkawarin UBANGIJI.

<sup>5</sup> Da aka shigo da akwatin alkawarin UBANGIJI a cikin sansani, sai Isra'ilawa suka tā da babbar murya har kasa ta jijjiga. <sup>6</sup> Da jin wannan, Filistiyawa suka yi tambaya suka ce, “Me ke kawo wannan ihu mai karfi haka a sansanin Isra'ilawa?”

Da suka gane cewa akwatin alkawarin UBANGIJI ne ya shiga sansanin, <sup>7</sup> sai Filistiyawa suka ji tsoro, suka ce, “Wani allah ya shiga cikin sansanin. Mun shiga uku! Ba a taɓa yin wani abu haka ba. <sup>8</sup> Kaiton mu! Wa zai kubutar da mu daga hannun wadannan manyan alloli? Su ne allolin da suka buga Masarawa da irin annoba masu yawa a jeji. <sup>9</sup> Ku yi karfin hali, ku yi mazantaka, ku Filistiyawa, domin kada ku zama bayin Ibraniyawa kamar yadda suke a gare ku. Ku yi mazantaka, ku yi yaki.”

<sup>10</sup> Saboda haka Filistiyawa suka yi yaki, Isra'ilawa kuwa suka sha dɓibga, kowane mutum kuwa ya gudu zuwa tentinsa. Kisan kuwa ya yi muni kwarai. Isra'ilawa sun rasa mayaƙa dubu talatin. <sup>11</sup> Aka kwace akwatin alkawarin UBANGIJI. Aka kuma kashe 'ya'yan Eli biyu, Hofni da Finehas.

*Mutuwar Eli*

<sup>12</sup> A wannan rana wani mutumin Benyamin ya ruga da bakin dāgā ya shigo Shilo, taguwarsa a yage, kansa kuma a rufe da kasa. <sup>13</sup> Da ya iso sai ga Eli zaune a kujera kusa da hanya yana kallo, domin tsoron da yake da shi saboda akwatin alkawarin Allah. Da mutumin ya shigo a garin ya ba da labarin abin da ya faru sai dukan gari ya rufe da ihu.

<sup>14</sup> Eli ya ji ihun ya yi tambaya ya ce, mene ne dalilin wannan ihu?

Mutumun ya rugo wurin Eli, <sup>15</sup> wanda yake da shekaru tasa'in da takwas da haihuwa, idanunsa kuma karfi ya kare, baya iya gani.

<sup>16</sup> Mutumin ya gaya wa Eli cewa, "Shigowata ke nan daga bakin dāgā. Na kubuce daga can yau dīn nan."

Eli ya ce, "Me ya faru da 'ya'yana?"

<sup>17</sup> Mutumin da ya kawo labarin ya ce, "Isra'ilawa sun gudu a gaban Filistiyawa, mayakan kuma sun sha mummunar dībga. 'Ya'yanka Hofni da Finehas su ma sun mutu. Aka kuma kwace akwatin alkawarin Allah."

<sup>18</sup> Da ya ambaci akwatin alkawarin Allah, sai Eli ya fādi da baya daga kujeransa kusa da kofa, wuyarsa ta karye, ya kuma mutu domin ya tsufa kwarai. Ya yi shugabancin Isra'ila shekaru arba'in.

<sup>19</sup> Matar Finehas, dānsa tana da ciki a lokacin ta kuma kusa haihuwa. Sa'ad da ta ji labari cewa an kwace akwatin alkawarin Allah, ta kuma labarin surukinta da mijinta sun mutu, sai ta shiga nakuda, ta kuma haihu. Amma nakuda ta sha karfinta. <sup>20</sup> Da tana mutuwa, matan da suke

lura da ita suka ce, “Kada ki karaya kin haifi da namiji.” Amma ba ta ba da amsa ko ta kula ba.

<sup>21</sup> Ta ba wa yaron suna Ikabod, ma'ana “Daukaka ta rabu da Isra'ila”, domin an kwace akwatin alkawarin Allah, domin kuma mutuwar surukinta da na mijinta. <sup>22</sup> Ta ce, “Daukaka ta rabu da Isra'ila, gama an kwace akwatin alkawarin Allah.”

## 5

### *Akwatin alkawari a Ashdod da Ekron*

<sup>1</sup> Bayan Filistiyawa sun kwace akwatin alkawarin Allah, sai suka dauke shi daga Ebenezer suka kai shi Ashdod. <sup>2</sup> Sa'an nan suka dauki akwatin alkawarin suka kai shi cikin haikalin gunkinsu Dagon, suka ajiye kusa da Dagon. <sup>3</sup> Kashegari da safe da mutanen Ashdod suka farka sai ga Dagon ya fadi a gaban akwatin alkawarin UBANGIJI. Sai suka dauki Dagon suka ajiye a wurin zamansa. <sup>4</sup> Amma kashegari kuma da safe suka farka sai ga Dagon ya fadi a kasa a gaban akwatin alkawarin UBANGIJI! Kansa ya fashe, hannuwansa kuma sun kakkarye sun zube a madogarar kofa; jikinsa ne kadai ya rage. <sup>5</sup> Saboda haka firistocin Dagon da wafanda suke sujada a haikalin Dagon ba sa taka bakin kofar Dagon a Ashdod har wa yau.

<sup>6</sup> Hannun UBANGIJI kuwa ya yi nauyi a bisa Ashdod da kewayenta. Ya kawo hallaka ga dukansu, ya kuma buga su da marurai. <sup>7</sup> Da mutanen Ashdod suka ga abin da yake faruwa, sai suka ce, “Lalle Akwatin Alkawarin Allah na Isra'ila ba zai kasance da mu ba, domin

hannunsa yana da nauyi a kanmu da bisan Dagon allahnmu.” <sup>8</sup> Saboda haka suka kira duka shugabannin Filistiyawa suka tambaye su, suka ce, “Me za mu da akwatin alkawarin Allahn Isra'ila?”

Sai suka amsa suka ce, “A d'auki akwatin alkawarin Allah na Isra'ila a kai shi Gat.” Sai suka dauki akwatin alkawarin Allah na Isra'ila.

<sup>9</sup> Amma bayan sun kai shi can, sai hannun UBANGIJI ya yi gāba da birnin, aka jefa shi cikin wani mawuyacin hali. Ya buga mutanen birnin da marurai, babba da yaro. <sup>10</sup> Sai suka aika da akwatin alkawarin Allah zuwa Ekron.

Yayinda akwatin alkawarin Allah yana shiga cikin Ekron, mutanen Ekron suka yi ihu, suka ce, “An kawo mana akwatin alkawarin Allah na Isra'ila domin yā kashe mu da mutanenmu.”

<sup>11</sup> Saboda haka suka kira ga dukan shugabannin Filistiyawa suka ce, “Ku komar da akwatin alkawarin Allah na Isra'ila inda ya fito; in ba haka ba zai kashe mu da mutanenmu.” Gama mutuwa ta cika garin da tsoro. Hannun Allah ya yi nauyi a kansa. <sup>12</sup> Wafanda ba su mutu ba kuwa, sun kamu da marurai. Kukan birnin kuwa ta hau har zuwa sama.

## 6

### *An komar da akwatin alkawari a Isra'ila*

<sup>1</sup> Lokacin da akwatin alkawarin UBANGIJI ya kai wata bakwai a kasar Filistiyawa.

<sup>2</sup> Filistiyawa suka kira firistoci da bokaye suka ce, “Me za mu yi da akwatin alkawarin UBANGIJI? Ku gaya mana yadda za mu komar da shi inda ya fito.”

<sup>3</sup> Suka ce, in za ku komar da akwatin alkawarin Allah na Isra'ila kada ku komar da shi hannu wofi; amma ku tabbata kun aika da hadaya don laifi zuwa wurinsa. Sa'an nan za ku warke ku kuma san dalilin da ya sa bai cire hannunsa a kanku ba.

<sup>4</sup> Filistiyawa suka ce, "Wace irin hadaya don laifi za mu aika masa?"

Suka ce, "Marurai biyar na zinariya da beraye biyar na zinariya bisa ga yawan sarakunan Filistiyawa. Saboda annoba iri d'aya ce ta buga ku da shugabanninku. <sup>5</sup> Ku yi siffofin marurai da na beraye da suke hallaka gari, ku ba da girma ga Allah na Isra'ila. Watakila zai d'auke hukuncinsa daga gare ku da allolinku da kuma kasarku. <sup>6</sup> Me ya sa kun taurare kanku kamar yadda Masarawa da Fir'auna suka yi? Da ya ba su matsanancin wahala, ba su bar Isra'ilawa suka tafi hanyarsu ba?"

<sup>7</sup> "Yanzu fa ku shirya sabon keken shanu da shanu biyu masu ba wa 'ya'yansu nono, waɗanda ba a taɓa sa musu karkiya ba. Ku daure keken shanu wa shanun, amma ku tsare 'yan marukansu a gida. <sup>8</sup> Ku d'auki wani akwati ku sa siffofin zinariyan nan a ciki, waɗanda za su zama kyautai na shafen laifi, ku ajiye kusa da Akwati na UBANGIJI. Bayan haka sai ku sa keken shanun da akwatin a hanya, ku bar shi yā tafi. <sup>9</sup> Amma ku zuba ido ku ga in ya haura zuwa yankinsa, zuwa Bet-Shemesh, to, UBANGIJI ne ya kawo mana babban masifar a kanmu. Amma in bai bi ta nan ba, za mu san cewa ba shi ne ya buge mu ba, tsautsayi ne kawai."

<sup>10</sup> Suka yi haka. Suka d'auki shanun tatsa guda biyu suka d'aura musu keken shanu, suka tsare 'yan marukansu a gida. <sup>11</sup> Suka aza akwatin alkawarin UBANGIJI a bisa keken shanun tare da akwatin siffofin berayen zinariya da siffofin maruran. <sup>12</sup> Sai shanun suka miƙe zuwa Bet-Shemesh. Suka bi hanya daidai, ba su juya dama ko hagu ba. Shugabannin Filistiyawa suka bi har zuwa iyakar kasar Bet-Shemesh.

<sup>13</sup> A lokacin kuwa mutanen Bet-Shemesh suna girbin alkamansu a kwari da suka daga ido suka hangi akwatin alkawarin UBANGIJI, sai suka yi farin ciki ganinsa. <sup>14</sup> Keken shanun ya zo filin Yoshuwa a Bet-Shemesh ya tsaya a gefen wani babban dutse. Mutanen suka faskare keken shanun suka miƙa shanun hadaya ta konawa ga UBANGIJI. <sup>15</sup> Lawiyawa suka saukar da akwatin alkawarin UBANGIJI tare da babban akwati mai siffofin zinariya na beraye da marurai suka ajiye su a kan katon dutse. A wannan rana mutanen Bet-Shemesh suka miƙa hadaya ta konawa da wadansu hadayu ga UBANGIJI. <sup>16</sup> Shugabanni biyar na Filistiyawan nan suka ga duk abin da ya faru, suka koma zuwa Ekron a ranar.

<sup>17</sup> Wadannan su ne siffofi marurai na zinariya wadanda Filistiyawa suka aika domin miƙa hadaya don laifi ga UBANGIJI, d'aya domin Ashdod, d'aya domin Gaza, d'aya domin Ashkelon, d'aya domin Gat, d'aya kuma domin Ekron. <sup>18</sup> Filistiyawa kuma suka aika da siffofin beraye biyar na zinariya. Yawan berayen sun yi daidai da yawan garuruwan sarakunan nan biyar na Filistiyawa. Garuruwan sun kunshi wadanda

aka gina katangar birni kewaye da su, da kuma kauyukansu. Babban dutsen da suka ajiye akwatin alkawarin UBANGIJI, ya zama shaida har wa yau a filin Yoshuwa a Bet-Shemesh.

<sup>19</sup> Amma Allah ya kashe waɗansu mutum saba'in na mutanen Bet-Shemesh domin sun leka cikin akwatin alkawarin UBANGIJI. Mutane kuwa suka yi makoki domin UBANGIJI ya hallaka mutane da yawa. <sup>20</sup> Mutanen Bet-Shemesh suka yi tambaya suka ce, wa zai iya tsaya a gaban UBANGIJI Allah Mai Tsarki? Wurin wa akwatin alkawari zai je daga nan?

<sup>21</sup> Sai suka aiki manzanni zuwa Kiriyat Yeyarim suka ce, "Filistiyawa sun komo da akwatin alkawarin UBANGIJI, ku zo ku dauka ku kai wajenku."

## 7

<sup>1</sup> Mutanen Kiriyat Yeyarim suka dauki akwatin alkawarin UBANGIJI. Suka kai a gidan Abinadab da ke kan tudu, suka kebe Eleyazar dansa ya lura da akwatin alkawarin UBANGIJI. <sup>2</sup> Akwatin Alkawarin ya dafɛ a Kiriyat Yeyarim ya kai shekara ashirin cif.

### *Sama'ila ya ci Filistiyawa da yaki a Mizfa*

Sai dukan mutanen Isra'ila suka yi makoki suka nemi UBANGIJI. <sup>3</sup> Saboda haka Sama'ila ya yi magana da dukan gidan Isra'ila ya ce, in har da zuciya ɗaya kuke juyowa ga UBANGIJI sai ku raba kanku da bakin alloli da gunkin nan Ashtarot, ku ba da kanku ga UBANGIJI. Ku yi masa bauta shi kaɗai, zai kubutar da ku daga hannun Filistiyawa. <sup>4</sup> Sai Isra'ilawa suka rabu

da gumakan Ba'al da Ashtarot suka bauta wa UBANGIJI kadai.

<sup>5</sup> Sama'ila ya ce, "Ku tattara dukan Isra'ila a Mizfa, ni kuwa zan yi addu'a ga UBANGIJI dominku." <sup>6</sup> Sa'ad da suka taru a Mizfa, suka kawo ruwa suka zuba a gaban UBANGIJI. A wannan rana suka yi azumi suka tuba, suka ce, "Mun yi wa UBANGIJI zunubi!" Sama'ila kuwa ya zauna a Mizfa ya yi mulkin Isra'ilawa.

<sup>7</sup> Da Filistiyawa suka ji cewa Isra'ila sun taru a Mizfa, sai shugabanninsu suka zo don su yake Isra'ila. Da Isra'ilawa suka ji labarin, sai suka tsorata saboda Filistiyawa. <sup>8</sup> Suka ce wa Sama'ila, "Kada ka fasa kai kukanmu ga UBANGIJI Allahmu saboda mu, don ya cece mu daga hannun Filistiyawa." <sup>9</sup> Sama'ila ya kama dan rago ya miƙa shi ɗungum hadaya ta konawa ga UBANGIJI. Ya yi roko ga UBANGIJI a madadin Isra'ila, UBANGIJI kuwa ya amsa addu'arsa.

<sup>10</sup> Lokacin da Sama'ila yana miƙa hadaya ta konawa, Filistiyawa suka matso kusa don su yi yaƙi da Isra'ila. A ranar UBANGIJI ya sa babban tsawa ya rufar da Filistiyawa har suka gudu a gaban Isra'ilawa. <sup>11</sup> Isra'ilawa suka fito a guje daga Mizfa suka fafari Filistiyawa suka yi ta karkashe su a hanya har kwarin Bet-Kar.

<sup>12</sup> Sa'an nan Sama'ila ya ɗauki dutse ya kafa tsakanin Mizfa da Shen, ya sa masa suna, Ebenezer ma'ana, "Har zuwa wannan lokaci UBANGIJI ya taimake mu." <sup>13</sup> Ta haka Isra'ilawa suka ci Filistiyawa. Daga ranan Filistiyawa ba su kara yin nasara a kan Isra'ila ba. UBANGIJI ya yi gaɓa da Filistiyawa har karshen zamanin

Sama'ila. <sup>14</sup> Filistiyawa suka mayar wa Isra'ila da garuruwan da suka kwato, wato, daga Ekron zuwa Gat, dukan yankin kasarsu da yake karkashin ikon Filistiyawa. Aka kuma sami zaman lafiya tsakanin Isra'ilawa da Amoriyawa.

<sup>15</sup> Sama'ila kuwa ya ci gaba da mulkin Isra'ila dukan rayuwarsa. <sup>16</sup> Shekara-shekara Sama'ila yakan fita rangadi zuwa Betel, da Gilgal da Mizfa inda yakan yi musu shari'a. <sup>17</sup> Amma yakan komo Rama inda gidansa yake, a nan yakan yi wa Isra'ila shari'a. A nan ne kuma ya gina wa UBANGIJI bagade.

## 8

<sup>1</sup> Da Sama'ila ya tsufa, sai ya naɗa 'ya'yansa maza su zama alkalansu Isra'ila. <sup>2</sup> Sunan d'ansa na fari Yowel, na biyu kuwa Abiya. Suka yi alkalanci a Beyersheba. <sup>3</sup> Amma 'ya'yansa ba su bi hanyar mahaifinsu ba. Suka mai da hankalinsu ga neman kuɗi da cin hanci, suna kuma danne gaskiya.

<sup>4</sup> Sai dukan shugabannin Isra'ila suka taru suka zo wurin Sama'ila a Rama. <sup>5</sup> Suka ce masa, "Ka tsufa, 'ya'yanka kuma ba sa bin hanyarka, saboda haka sai ka naɗa sarkin da zai bi da mu kamar yadda sauran kasashe suke da su."

<sup>6</sup> Amma Sama'ila bai ji daɗi sa'ad da suka ce, "Ka ba mu sarki da zai bi da mu." Sai ya yi addu'a ga UBANGIJI. <sup>7</sup> UBANGIJI kuwa ya ce masa, "Ka saurari dukan maganganun da mutanen suke gaya maka. Ai, ba kai ba ne suka ki, ni ne suka ki in zama sarkinsu. <sup>8</sup> Haka suka yi daga tun daga ranar da na fitar da su daga Masar har

zuwa yau, suka ki ni, suka bauta wa waɗansu alloli, haka ma suke yi maka. <sup>9</sup> Yanzu ka saurare su amma ka yi musu kashedi sosai, ka sa su san abin da sarkin da zai bi da su zai yi.”

<sup>10</sup> Sama'ila kuwa ya ce wa mutanen da suke roko yā naɗa musu sarki dukan abin da UBANGIJI ya faɗa. <sup>11</sup> Ya ce musu, “Ga abin da sarkin da zai yi mulkinku zai yi. Zai kwashe 'ya'yanku yā sa su yi aiki da kekunan yaki da dawakansa, waɗansu za su rika gudu a gaban keken yakinsa.

<sup>12</sup> Zai sa waɗansu su zama shugabannin mutum dubu-dubu da kuma na hamsin-hamsin. Waɗansu za su yi masa noma da girbi. Waɗansu za su kera masa makaman yaki da kayayyaki don keken yakinsa. <sup>13</sup> Zai sa 'ya'yanku mata yin aikin turare da dafe-dafe da kuma toyeto-

toye. <sup>14</sup> Zai karɓi gonakinku mafi kyau da gonakin inabinku da gonakin zaitunku yā ba wa ma'aikatansa. <sup>15</sup> Zai kuma karɓi zakan hatsinku da na inabinku yā ba shugabannin fadarsa da sauran masu hidimarsa. <sup>16</sup> Zai kwace bayinku maza da mata, da shanunku, da jakunanku mafi kyau domin su yi masa aiki. <sup>17</sup> Zai karɓi zakan dabbobinku, ku kanku za ku zama bayinsa.

<sup>18</sup> Sa'ad da ranar ta zo, za ku yi kuka ku nemi a fishe ku daga sarkin da kuka zaɓa, UBANGIJI kuwa ba zai ji ku ba.”

<sup>19</sup> Amma mutanen suka ki jin Sama'ila, sai suka ce, “A'a, mu dai, muna son sarki yā bi da mu.” <sup>20</sup> Ta haka za mu zama kamar sauran kasashe, mu kasance da sarkin da zai bi da mu, yā tafi tare da mu zuwa yake-yake.

<sup>21</sup> Da Sama'ila ya ji duk maganganun da

mutanen suka fadfa, sai ya mayar wa UBANGIJI.  
<sup>22</sup> UBANGIJI kuwa ya ce, "Ka saurare su, ka naɗa masu sarki."

Sa'an nan Sama'ila ya ce wa mutanen Isra'ila, "Kowa yā koma garinsa."

## 9

### *Sama'ila ya shafe Shawulu da mai*

<sup>1</sup> An yi wani mutum, attajiri daga kabilar Benyamin, sunansa Kish, ɗan Abiyel, jikan Zeror na iyalin Bekorat daga dangin Afiya. <sup>2</sup> Yana da ɗa mai suna Shawulu, wani kyakkyawan saurayi. A cikin mutanen Isra'ila ba wanda ya fi shi kyau, ya kuma fi kowa tsaye.

<sup>3</sup> To, ana nan sai jakunan Kish mahaifin Shawulu suka face. Kish ya ce wa ɗansa, "Tashi ka tafi tare da wani daga cikin bayi, ku nemo jakunan." <sup>4</sup> Suka bi ta kasar tudu ta Efraim, suka ratsa ta kasar Shalisha amma ba su same su ba. Suka bi ta kasar Shalim, a can ma ba su same su ba sai suka bi ta kasar Benyamin, a can ma ba su same su ba.

<sup>5</sup> Da suka iso gunduman Zuf, sai Shawulu ya ce wa bawan da yake tare da shi, "Zo mu koma kada mahaifina yā bar damuwa a kan jakuna, yā shiga damuwa game da mu."

<sup>6</sup> Amma bawan ya amsa ya ce, "Dubu, a wannan gari akwai wani mutumin Allah, ana ganin girmansa kwarai kuma duk abin da ya fadfa yakan zama gaskiya. Mu tafi can wurinsa watakila zai gaya mana hanyar da za mu bi."

<sup>7</sup> Shawulu ya ce wa bawan, "Idan muka isa can, me za mu ba wa mutumin? Ga shi abinci

guzurinmu duk ya kare, ba mu da wani abin da za mu kai wa mutumin Allahn nan. Me muke da shi?"

<sup>8</sup> Bawan ya sāke ce masa, "Duba ina da kwatar azurfar da zan ba wa mutumin Allah don yā gaya mana wace hanya ce za mu bi." <sup>9</sup> (A dā a Isra'ila, in wani yana so yā nemi nufin Allah, mutumin yakan ce, "Zo mu tafi wajen mai duba." Gama wanda ake ce da shi annabi a yanzu, a dā ana kiransa mai duba ne.)

<sup>10</sup> Shawulu ya ce wa bawansa, "Madalla, zo mu tafi." Sai suka kama hanya suka nufi birnin da mutumin Allah yake.

<sup>11</sup> Sa'ad da suke haura tudun zuwa birnin, sai suka sadu da waƙansu 'yan mata sun fito za su dīban ruwa. Sai suka tambaye su, suka ce, "Mai duba yana nan?"

<sup>12</sup> 'Yan matan suka ce, "I, yana nan, ai, ga shi ma a gabanku, ku hanzarta. Shigowarsa ke nan a garin, domin yau mutane za su ba da sadaka a bagade a kan tudu. <sup>13</sup> Da zarar kun shiga garin, za ku same shi kafin yā tafi cin abinci a wurin yin sadakar, can kan tudu. Gama jama'a ba za su ci ba, sai ya kai can ya sa albarka a sadakar, sa'an nan waƙanda aka gayyata su ci. Ku haura da sauri, za ku same."

<sup>14</sup> Suka haura zuwa birnin, da shigarsu sai ga Sama'ila ya nufo su a hanyarsa ta zuwa kan tudu.

<sup>15</sup> Kafin zuwa Shawulu, UBANGIJI ya riga ya bayyana wa Sama'ila ya ce, <sup>16</sup> "Gobe war haka zan aiko maka da wani mutum daga kasar Benjamin. Ka keɓe shi shugaban mutanena

Isra'ila. Shi zai cece mutanena daga hannun Filistiyawa. Na ga azabar mutanena gama kukansu ya hauro wurina.”

<sup>17</sup> Da Sama'ila ya hangi Shawulu, UBANGIJI ya ce masa, “Ga mutumin da na yi maka magana, shi ne zai bi da mutanena.”

<sup>18</sup> Shawulu ya sami Sama'ila a hanyar shiga gari, sai ya tambaye shi ya ce, “Ina rokonka ka nuna mini gidan mai duba?”

<sup>19</sup> Sama'ila ya ce, “Ni ne mai duban, ka yi gaba zuwa ka tudu, gama yau za ka ci tare da ni, da safe kuma in sallame ka, in gaya muku duk abin da yake a zuciyarku. <sup>20</sup> Game da jakunan da suka bace kwana uku kuwa, kada ka damu, an same su. Ga wane ne Isra'ila ta sa dukan zuciya, in ba ga kai da kuma dukan iyalin mahaifinka ba?”

<sup>21</sup> Shawulu ya ce, “Ashe, ni ba mutumin Benyamin ba ne daga karamar kabila ta Isra'ila? Dangina kuma ba shi ba ne mafi kakanni a cikin kabilar Benyamin ba? Yaya za ka faɗa mini irin wannan magana.”

<sup>22</sup> Sa'an nan Sama'ila ya shiga da Shawulu da baransa ya zaunar da su a gaban waɗanda aka gayyata, mutanen sun kai wajen mutum talatin.

<sup>23</sup> Sama'ila ya ce wa mai dahuwa, “Kawo naman da na ba ka, wannan da na ce ka ajiye dabam.”

<sup>24</sup> Sai mai dahuwan ya ɗauko cinya da abin da yake bisanta ya kawo ya ajiye a gaban Shawulu. Sama'ila ya ce, “Ga abin da aka ajiye dominka. Ka ci, gama an keɓe shi dominka saboda wannan hidima daga lokacin da na ce, ‘Na gayyaci baki.’” Shawulu kuwa ya ci tare da Sama'ila a ranan nan.

<sup>25</sup> Bayan suka gangaro daga tudu zuwa cikin gari, Sai Sama'ila ya yi magana da Shawulu a dakin samansa. <sup>26</sup> Da asuba sai suka tashi, Sama'ila ya kira Shawulu daga dakin sama ya ce, "Ka shirya, zan sallame ka." Da Shawulu ya shirya, sai Sama'ila da Shawulu suka fita waje tare. <sup>27</sup> Suna dab da karshen gari, sai Sama'ila ya ce wa Shawulu, "Ka ce wa bawanka yā yi gaba, kai ka dān dakata a nan tukuna, domin in ba ka sako daga Allah."

## 10

<sup>1</sup> Sai Sama'ila ya dāuki 'yar kwalabar mai, ya zuba man dīn wa Shawulu a kansa, ya yi masa sumba yana cewa, "UBANGIJI ya kebe ka shugaba bisa gādonsa. <sup>2</sup> Sa'ad da ka rabu da ni yau, za ka sadu da mutum biyu kusa da kabarin Rahila a Zelza, a yankin Benyamin. Za su ce maka, 'An sami jakunan da ka fita nema, yanzu haka mahaifinka ya bar damuwa kan jakunan ya koma damuwa a kanka, yana cewa, yaya zan gan dana?'

<sup>3</sup> "Sa'an nan za ka ci gaba daga nan sai ka kai wajen babban itace na Tabor. Waɗansu mutum uku za su sadu da kai a hanyarsu zuwa wurin yin wa Allah sujada a Betel. Daya yana dāuke da 'yan awaki uku, dāya yana dāuke da burodi uku, dāyan kuma yana dāuke da salkar ruwan inabi. <sup>4</sup> Za su gaishe ka, su ba ka burodi biyu, kai kuwa sai ka karɓa.

<sup>5</sup> "Bayan wannan, za ka tafi Gebiya ta Allah, inda sansanin Filistiyawa yake. Kana shiga garin, za ka sadu da jerin gwanon annabawa

sunu gangarowa daga tudu, ana kafa garaya, ana bugan ganguna, ana hura sarewa, ana kuma bugan molo, a gabansu, su kuma za su yi ta annabci. <sup>6</sup> Ruhun UBANGIJI zai sauko a kanka da iko, za ka kuma yi annabci tare da su. Za a canja ka ka zama dabam. <sup>7</sup> Da zarar wadannan alamu sun cika, sai ka aikata duk abin da kana iya yi gama Allah yana tare da kai.

<sup>8</sup> “Ka sha gabana zuwa Gilgal. Lalle zan gangara wurinka domin in miƙa hadaya ta konawa da hadayu na salama. Sai ka jira ni kwana bakwai sai na zo wurinka na kuma gaya maka abin da za ka yi.”

### *A naɗa Shawulu ya zama sarki*

<sup>9</sup> Da Shawulu ya juya zai bar Sama'ila, sai Allah ya canja wa Shawulu zuciya, alamun nan kuwa suka cika a ranar. <sup>10</sup> Da suka iso Gibeya, jerin gwanon annabawa suka sadu da shi Ruhun Allah kuma ya sauko a kansa da iko, sai ya shiga yin annabci tare da su. <sup>11</sup> Sa'ad da dukan wadanda suka san shi a dā suka gan shi yana annabci tare da annabawa, sai suka tambayi juna, suka ce, “Me ya faru da ɗan Kish? Shawulu ma yana cikin annabawa ne?”

<sup>12</sup> Wani mutumin da yake zama a can ya ce, “Wane ne kuma mahaifinsu?” Ta haka sai wannan ya zama karin magana cewa, “Shawulu ma yana cikin annabawa?” <sup>13</sup> Bayan da Shawulu ya gama annabci sai ya haura ya tafi tudu.

<sup>14</sup> Sai ɗan'uan mahaifin Shawulu ya tambaye shi da baransa ya ce, “Ina kuka je?”

Shawulu ya ce, “Mun tafi neman jakuna, amma da ba mu same su ba sai muka tafi wurin Sama'ila.”

<sup>15</sup> Dan'awan mahaifin Shawulu ya ce, “Fafa mini abin da Sama'ila ya ce maka.”

<sup>16</sup> Shawulu ya ce, “Ya tabbatar mana cewa an riga an sami jakuna.” Amma bai gaya wa dan'awan mahaifinsa abin da Sama'ila ya ce game da sarauta ba.

<sup>17</sup> Sama'ila ta tattara mutanen Isra'ila a gaban UBANGIJI a Mizfa <sup>18</sup> ya ce musu, “Ga abin da UBANGIJI, Allah na Isra'ila ya ce, ‘Na fito da Isra'ila daga Masar, na kuma cece ku daga hannun Masarawa da dukan mulkokin da suka wahalshe ku.’ <sup>19</sup> Amma yanzu kun ki Allahnku wanda ya cece ku daga dukan masifu da wahaloli. Kuka ce, ‘Sam, a nafa mana sarki.’ Saboda haka yanzu sai ku zo gaban UBANGIJI kabila-kabila da iyali-iyali.”

<sup>20</sup> Sa'ad da Sama'ila ya kawo dukan Isra'ila gaba, kabila-kabila, sai aka zaɓi kabilar Benyamin ta wurin jefa kuri'a. <sup>21</sup> Sai ya kawo kabilar Benyamin gaba, iyali-iyali, aka zaɓi iyalin Matri. A karshe aka zaɓi Shawulu dan Kish. Amma da aka neme shi sai ba a same shi ba. <sup>22</sup> Suka kara nemi bayani daga UBANGIJI suka ce, “Mutumin ya zo nan kuwa?”

UBANGIJI ya ce, “I, ga shi can, ya buya cikin kayayyaki.”

<sup>23</sup> Suka ruga suka kawo shi. Da ya tsaya cikin mutane, sai ya fi kowa tsayi. <sup>24</sup> Sama'ila ya ce wa dukan mutane, “Kun ga wanda UBANGIJI ya zaɓa ko? Ba wani kamar sa a cikin dukan mutane.”

Sai mutane suka tā da murya suka ce, “Ran sarki yā dafɛ.”

<sup>25</sup> Sama'ila kuwa ya bayyana wa mutane ka'idodin sarauta. Ya rubuta su cikin littafi ya ajiye a gaban UBANGIJI. Sa'an nan ya sallame mutane, kowa ya koma gidansa.

<sup>26</sup> Shawulu ma ya tafi gidansa a Gibeya tare da waɗansu jarumawan da Allah ya taɓa zuciyarsu.

<sup>27</sup> Amma waɗansu 'yan iska suka ce, “Yaya wannan mutum zai iya cetonmu?” Suka rena shi suka ki su kawo masa kyautai. Amma Shawulu bai ce uffam ba.

## 11

### *Shawulu ya ceci birnin Yabesh*

<sup>1</sup> Nahash mutumin Ammon ya haura ya ke-waye Yabesh Gileyad da yaƙi. Dukan mutanen Yabesh suka ce masa, “Ka kulla amana da mu, mu kuwa za mu bauta maka.”

<sup>2</sup> Amma Nahash ya ce, “Zan kulla amana da ku kawai a kan sharafin cewa zan kwakulo idon dama na kowannenku, ta haka za a kunyata Isra'ila.”

<sup>3</sup> Dattawan Yabesh suka ce masa, “Ka ba mu kwana bakwai don mu aika manzanni a dukan kasar Isra'ila idan ba mu sami wanda zai cece mu ba, za mu ba da kanmu gare ka.”

<sup>4</sup> Da manzannin suka zo Gibeya garin Shawulu, suka gaya wa mutane wannan sharafin, suka yi kuka mai zafi. <sup>5</sup> A daidai wannan lokacin kuwa Shawulu yana dawowa daga gona tare da shanunsa na noma, sai ya ce, “Me ya faru, mutane suna kuka haka?” Sai suka fada masa abin da mutanen Yabesh suka fada musu.

<sup>6</sup> Da Shawulu ya ji, sa Ruhun Allah ya sauko a kansa da iko, ya husata kwarai. <sup>7</sup> Ya d'auki shanu biyu, ya yayyanka su gunduwa-gunduwa, ya aika da su ko'ina a kasar Isra'ila ta wurin manzanni cewa, "Duk wanda bai fita ya bi Shawulu da Sama'ila ba, haka za a yi da shanunsa." Mutanen suka ji tsoron UBANGIJI suka fita gaba d'aya kamar mutum guda. <sup>8</sup> Mutanen Isra'ila sun kai dubu d'ari uku. Mutanen Yahuda kuma dubu talatin, sa'ad da Shawulu ya tara su a Bezek.

<sup>9</sup> Suka ce wa 'yan aikan da suka zo, "Ku fada wa mutanen Yabesh Gileyad, 'Gobe, kafin rana ta yi zafi, za ku sami ceto.'" Sa'ad da 'yan aikan suka tafi, suka ba da sakon nan ga mutanen Yabesh, sai suka farin ciki. <sup>10</sup> Suka ce wa Ammonawa, "Gobe za mu miƙa wuya gare ku, ku kuma yi duk abin da kuka ga dama."

<sup>11</sup> Gari yana wayewa, sai Shawulu ya raba mutane kashi uku, a sa'a ta karshe na daren sai suka fada wa sansanin Ammonawa, suka kuma karkashe su har lokacin da rana ta yi zafi. Waƙanda suka kufuce kuwa suka warwatsu, har babu biyunsu da aka bari tare.

### *An tabbatar da Shawulu sarki*

<sup>12</sup> Sai mutane suka ce wa Sama'ila, "Su wa suka ce, 'Shawulu zai yi mulkinmu?' A kawo mana su mu kashe."

<sup>13</sup> Shawulu ya ce, "Ba wanda zai mutu yau, gama UBANGIJI ya kubutar da Isra'ila a wannan rana."

<sup>14</sup> Sai Sama'ila ya ce wa mutane, "Ku zo mu tafi Gilgal, a can za a yi wankan sarauta."

<sup>15</sup> Don haka dukan mutane suka tafi Gilgal, suka

tabbatar da Shawulu sarki a gaban UBANGIJI. A can suka miƙa hadaya ta salama a gaban UBANGIJI, Shawulu kuwa da dukan Isra'ila suka yi babban liyafa.

## 12

### *Jawabin bankwanan Sama'ila*

<sup>1</sup> Sama'ila ya ce wa Isra'ilawa duka, "Na saurari abubuwan da kuka faɗa mini, na kuma naɗa muku sarki. <sup>2</sup> Yanzu kuna da sarki a matsayin shugaba, ni kuwa na tsufa har da furfura, yarana maza kuma suna tare da ku. Na yi shugabancinku tun ina yaro. <sup>3</sup> Ga ni a gabanku. Idan na yi wani abin da ba daidai ba sai ku faɗa a gaban UBANGIJI, da gaban sarkin da ya kebe. Ko na taɓa ƙwace saniya ko jakin wani? Ko na taɓa cuce wani, ko in danne hakkinsa? Ko na taɓa cin hanci daga hannun ɗayanku? Idan na taɓa yi ɗaya daga cikin waɗannan, sai ku faɗa mini, zan kuwa mayar masa."

<sup>4</sup> Suka ce, "Ba ka cuci ko danne hakkin kowa ba, ba ka ƙwace kome daga hannun kowa ba."

<sup>5</sup> Sama'ila ya ce musu, "UBANGIJI yã zama shaida a kanku, shafaffensa kuma yã zama shaida a wannan rana cewa ba ku same ni da wani laifin kome ba."

Suka ce, "I, shi ne shaida."

<sup>6</sup> Sa'an nan Sama'ila ya ce wa mutane, UBANGIJI ne ya naɗa Musa da Haruna suka fitar da kakanninku daga Masar. <sup>7</sup> Yanzu ku tsaya nan zan yi fito-na-fito da ku da shaida a gaban UBANGIJI kan dukan ayyuka masu alherin da UBANGIJI ya aikata saboda ku da kakanninku.

<sup>8</sup> Bayan da Yakub da 'ya'yansa suka shiga Masar suka yi kukan neman taimako daga UBANGIJI, UBANGIJI kuwa ya aika musu da Musa da Haruna. Su ne suka kawo kakanni-kakanninku daga Masar suka zauna a nan.

<sup>9</sup> Amma suka manta da UBANGIJI Allahnsu, shi kuma ya bashe su a hannun Sisera shugaban rundunar Hazor da kuma hannun Filistiyawa da sarkin Mowab wanda suka yi yaƙi da su. <sup>10</sup> Suka yi kuka a gaban UBANGIJI suka ce, "Mun yi zunubi mun bar UBANGIJI, muka bauta wa Ba'al da Ashtarot. Amma ka cece mu yanzu daga hannun abokan gābanmu, mu kuwa za mu bauta maka." <sup>11</sup> Sai UBANGIJI ya aiki Yerub-Ba'al da Bedan da Yefta da Sama'ila, ya cece ku daga hannun abokan gābanku a kowane gefe domin ku sami cikakken zaman lafiya.

<sup>12</sup> Amma da kuka ga Nahash sarkin Ammon-awa yana matsowa yā yake, sai kuka ce mini, "Sam, muna so sarki yā shugabance mu." Ko da yake UBANGIJI Allahnku ne yake mulkinku.

<sup>13</sup> Yanzu ga sarkinku da kuka zaɓa wanda kuka nema, ga shi UBANGIJI ya naɗa muku sarki. <sup>14</sup> In kuka ji tsoron UBANGIJI, kuka bauta masa, kuka yi masa biyayya, ba ku kuwa ƙi bin umarninsa ba, in kuma ku da sarkin da yake mulkinku kun bi UBANGIJI Allahnku, to, za ku zauna lafiya.

<sup>15</sup> Amma in ba ku yi biyayya ga UBANGIJI ba, in kuma kuka ƙi bin umarnansa, fushinsa zai zauna a kanku.

<sup>16</sup> Yanzu ku tsaya tsit ku ga abin da UBANGIJI ke dab da yi a gabanku. <sup>17</sup> Ba lokacin yankan alkama ke nan ba? Zan roki UBANGIJI yā aiko da

tsawa da ruwan sama, za ku kuwa gane wace irin mugunta kuka yi a gaban UBANGIJI sa'ad da kuka roka a ba ku sarki.

<sup>18</sup> Sai Sama'ila ya roki UBANGIJI, a ranar kuwa UBANGIJI ya aiko da tsawa da ruwan sama. Dukan mutane suka ji tsoron UBANGIJI da kuma Sama'ila.

<sup>19</sup> Dukan mutane suka ce wa Sama'ila, "Ka yi addu'a ga UBANGIJI Allahnka saboda bayinka, domin kada mu mutu, gama mun kara wa kanmu zunubi da muka roka a yi mana sarki."

<sup>20</sup> Sama'ila ya ce, "Kada ku ji tsoro." Kun yi wadannan mugunta duk da haka kada ku bar bin UBANGIJI, amma ku bauta wa UBANGIJI da dukan zuciyarku. <sup>21</sup> Kada ku bi alloli marasa amfani. Ba za su iya yi muku kome nagari ba, ba kuwa za su iya cece ku ba, gama ba su da amfani. <sup>22</sup> Saboda suna mai girma da UBANGIJI yake da shi, ba zai taɓa kin mutanensa ba. Gama UBANGIJI ya ji dadi da ya yi ku mutanensa. <sup>23</sup> Ni kam ba zai taɓa yiwu in yi wa UBANGIJI zunubi ta wurin kin yin addu'a dominku ba. Zan koya muku hanyar da tana da kyau da ta kuma cancanta. <sup>24</sup> Amma ku amince za ku ji tsoron UBANGIJI, ku bauta masa da aniya da dukan zuciyarku, kuna da manyan abubuwan da ya yi muku. <sup>25</sup> Amma in kuka dukufa cikin aikin mugunta da ku da sarkinku za a hallaka ku.

## 13

*Sama'ila ya kwabi Shawulu*

<sup>1</sup> Shawulu yana da shekara talatin sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi sarautar Isra'ila shekara arba'in da biyu.

<sup>2</sup> Sai ya zaɓi sojoji dubu uku daga jama'ar Isra'ila. Ya keɓe dubu biyu su kasance tare da shi a Mikmash da kuma a tuddan yankin Betel. Ya kuma bar dubu ɗaya tare da ɗansa Yonatan a Gibeya a yankin zuriyar Benyamin. Sauran sojojin kuwa Shawulu ya sallame su su koma gidajensu.

<sup>3</sup> Yonatan ya kai wa Filistiyawa hari a Geba, sai Filistiyawa suka sami labarin. Sai Shawulu ya sa aka busa kaho ko'ina a kasar ya ce, "Bari Ibraniyawa su ji!" <sup>4</sup> Haka kuwa dukan Isra'ila suka ji labari cewa, "Shawulu ya kai hari a kasar Filistiyawa, yanzu Isra'ila ta zama abin ki ga Filistiyawa." Aka kira mutane su haɗu da Shawulu a Gilgal.

<sup>5</sup> Sai Filistiyawa suka taru don su yi yaƙi da Isra'ilawa. Suka fito da kekunan-dawakan yaƙi dubu talatin, da masu hawan dawakai dubu shida, da sojoji masu yawa kamar yashi a bakin teku. Suka tafi Mikmash a gabashin Bet-Awen, suka kafa sansani a can. <sup>6</sup> Sa'ad da Filistiyawa suka faɗa wa Isra'ilawa da yaƙi mai tsanani, suka sa su cikin wani hali mai wuya, sai Isra'ilawa suka buya a kogwanni, da ciyayi, da duwatsu, da ramummuka, da rijiyoyi. <sup>7</sup> Waɗansunsu ma suka haye Urdun zuwa kasar Gad da Gilead.

Shawulu ya zauna Gilgal, dukan kungiyoyi sojojin da suke tare da shi suka yi rawan jiki don tsoro. <sup>8</sup> Ya jira har kwana bakwai bisa ga lokacin

da Sama'ila ya bayar. Amma Sama'ila bai zo Gilgal ba, mutanen Shawulu suka fara watsewa. <sup>9</sup> Sai ya ce, "Ku kawo mini hadaya ta konawa da hadaya ta salama." Sai Shawulu ya miƙa hadaya ta konawa. <sup>10</sup> Daidai yana gama miƙa hadaya ke nan sai Sama'ila ya iso. Shawulu kuma ya fito domin yā yi masa maraba.

<sup>11</sup> Sama'ila ya ce, "Me ke nan ka yi?"

Shawulu ya ce, "Sa'ad da na ga mutane suna watsewa, kai kuwa ba ka zo cikin lokaci ba, ga Filistiyawa kuma suna taruwa a Mikmash, <sup>12</sup> sai na yi tunani cewa, 'Yanzu Filistiyawa za su gangaro su fāda mini a Gilgal, ga ni kuma ban riga na nemi nufin UBANGIJI ba.' Shi ya sa ya zama mini tilas in miƙa hadaya ta konawa."

<sup>13</sup> Sama'ila ya ce, "Ka yi wauta da ba ka bi umarnin da UBANGIJI Allahnka ya ba ka ba. Da ka yi haka da UBANGIJI ya tabbatar maka da sarautar Isra'ila har abada. <sup>14</sup> Amma yanzu, masarautarka ba za tā dawwama ba, UBANGIJI ya riga ya sami wani wanda zuciyarsa ke kauna, ya naɗa shi shugaban mutanensa gama ba ka bi umarnin UBANGIJI ba."

<sup>15</sup> Sama'ila ya tashi daga Gilgal ya tafi Gibeya a kasar Benyamin. Shawulu kuma ya kiɗaya mutanen da suke tare da shi, yawansu ya kai wajen mutum dari shida.

### *Isra'ila ba ta da makamai*

<sup>16</sup> Shawulu da ɗansa Yonatan da mutanen da suke tare da shi suka zauna a Geba ta Benyamin. Sa'an nan Filistiyawa suka yi sansani a Mikmash. <sup>17</sup> Rundunar mayaƙa uku suka fito daga sansani Filistiyawa. Daya ta nufi Ofra,

zuwa kasar Shuwal. <sup>18</sup> Runduna guda kuma ta nufi Bet-Horon, dayan kuwa ta nufi iyakar da take fuskantar Kwarin Ziboyim wajen jeji.

<sup>19</sup> Ba a sami makeri daya a dukan kasar Isra'ila ba domin Filistiyawa sun ce, "In ba haka ba Ibraniyawa za su kera wa kansu takuba ko māsū." <sup>20</sup> Saboda haka dukan Isra'ila sukan gangara zuwa wajen Filistiyawa domin su gyara bakin garemaninsu, da fartanansu, da gaturansu, da kuma laujunansu. <sup>21</sup> Duk lokacin da za su gyara bakin garmansu da fartanyarsu sai sun biya tsabar azurfa\* biyu. Haka ma idan za su gyara gatari ko bakunan abin korar shanun noma sai sun biya tsabar azurfa daya.

<sup>22</sup> A ranar da yaki ya tashi, ba a sami wanda yake da takobi ko māshi ba a cikin mutanen da suke tare da Shawulu da Yonatan. Sai dai Shawulu da dānsa Yonatan kadai.

### *Yonatan ya kai wa Filistiyawa hari*

<sup>23</sup> Ana nan sai sojojin Filistiyawa suka fita zuwa mashigin Mikmash.

## 14

<sup>1</sup> Wata rana Yonatan dan Shawulu ya ce wa saurayin da yake dāukar masa makamai, "Zo mu tafi wajen sansanin Filistiyawa a wancan hayi." Amma bai gaya wa mahaifinsa ba.

<sup>2</sup> Shawulu kuwa na zaune a gindin itacen rumman a bayan garin Gibeya a Migron. Tare da shi akwai mutum wajen dari shida. <sup>3</sup> A cikinsu

---

\* **13:21** tsabar azurfa. Da Ibraniyanci an rubuta biyu bisa uku na Shekel ne a nan. A zamaninsu wannan kufi ne mai yawa.

akwai Ahiya sanye da efod. Shi yaron Ikabod ḏan'uwan Ahitub ne, ḏan Finehas, ḏan Eli, firist na UBANGIJI a Shilo. Ba wanda ya san cewa Yonatan ya tafi wani wuri.

<sup>4</sup> A kowane gefe na mashigin da Yonatan ya so yā bi zuwa wurin Filistiyawa, akwai hawa mai tsawo, ana kira ḏaya Bozez, ḏayan kuma ana kira Senet. <sup>5</sup> Hawan da yake arewa yana fuskantar Mikmash, wanda yake kudu kuma yana fuskantar Geba.

<sup>6</sup> Yonatan ya ce wa saurayin mai ḏaukan makamai, "Zo mu haye zuwa mashigin mutane marasa kacyan nan, wataƙila UBANGIJI zai yi aiki a madadinmu. Ba abin da zai iya hana UBANGIJI yin aikin ceto ta wurin mutane masu yawa, ko ta wurin mutane kaḏan."

<sup>7</sup> Mai ḏaukan makaman ya ce, "Ka yi duk abin da yake zuciyarka. Ci gaba, ina tare da kai gaba da baya."

<sup>8</sup> Yonatan ya ce, "To, zo mu haye zuwa wajen mutanen, mu sa su gan mu. <sup>9</sup> In suka ce mana, 'Ku tsaya nan har mu zo wurinku,' za mu dakata inda muke, ba za mu haura wajensu ba. <sup>10</sup> Amma in suka ce mana, 'Ku haura wurinmu,' to, sai mu haura, wannan zai zama mana alama cewa UBANGIJI ya bashe su a hannunmu."

<sup>11</sup> Sai suka nuna kansu a sansanin Filistiyawa. Sai Filistiyawa suka ce, "Ku duba ga Ibraniyawa suna fitowa daga cikin ramummuka inda suka buya." <sup>12</sup> Mutanen da suke sansanin suka kira Yonatan da mai ḏaukan makamansa da babbar murya suka ce, "Ku hauro wajenmu, mu kuwa za mu koya muku hankali."

Sai Yonatan ya ce wa mai d'aukan makamansa, "Biyo ni, gama UBANGIJI ya bashe su a hannun Isra'ila."

<sup>13</sup> Sai Yonatan ya hau dutsen da rarrafe, mai d'aukan makamansa kuwa yana biye. Yonatan ya yi ta fyada Filistiyawa da kasa, mai d'aukan makamansa kuma ya yi ta karkashe su. <sup>14</sup> A wannan karo na farko Yonatan da mai d'aukan makamansa suka kashe mutum wajen ashirin a wani fili mai fāfā rabin kadada.

### *Isra'ila ta watsar da Filistiyawa*

<sup>15</sup> Sai tsoro ya kama dukan sojojin Filistiyawa, waƙanda suke cikin sansanin da waƙanda suke fili, har da waƙanda suke waje, da kuma waƙanda suke kai hari, kasa ta girgiza. Allah ne ya kawo wannan rikicewa.

<sup>16</sup> Masu gadin Shawulu a Gebiya da take a Benjamin suka duba sai ga rundunar Filistiyawa a warwatsewa ko'ina. <sup>17</sup> Sai Shawulu ya ce wa mutanen da suke tare da shi, "Ku kidaya mayaƙa ku ga wane ne ba ya nan." Da suka kirga sai suka tarar Yonatan da mai d'aukan makamansa ba sa nan.

<sup>18</sup> Shawulu ya ce wa Ahiya, "Kawo akwatin alkawarin Allah." (A lokacin akwatin alkawarin yana tare da Isra'ilawa.) <sup>19</sup> Yayinda Shawulu yake magana da firist kuwa, harguwa ya yi ta ƙaruwa a sansanin Filistiyawa. Sai Shawulu ya ce wa firist, "Janye hannunka."

<sup>20</sup> Sa'an nan Shawulu da dukan mutanensa suka taru suka tafi yaƙi. Suka tarar Filistiyawa sun rufe suna yaƙi da juna da takubansu.

<sup>21</sup> Ibraniyawan da suke tare da Filistiyawa a dā,

wadanda suka bi Filistiyawan zuwa sansanin yakinsu, suka juya, suka goyi bayan Shawulu da Yonatan sa'ad da yakin ya taso. <sup>22</sup> Sa'ad da dukan Isra'ilawan da suka buya a duwatsu a kasar Efraim suka ji labari cewa Filistiyawa suna gudu, sai suka fito suka fafare su. <sup>23</sup> Haka UBANGIJI ya kubutar da Isra'ila a wannan rana. Yakin kuwa ya ci gaba har gaba da Bet-Awen.

### *Yonatan ya sha zuma*

<sup>24</sup> A wannan rana, Isra'ilawa suka sha wahala kwarai domin Shawulu ya sa mutane suka yi rantsuwa cewa, "La'ananne ne mutumin da ya ci abinci kafin fāduwar rana, kafin in d'auki fansa a kan abokan gābana." Don haka ba mutumin da ya dandana abinci.

<sup>25</sup> Dukan rundunar ta shiga kurmi, sai ga zuma a kasa. <sup>26</sup> Da suka shiga ciki kurmin, suka ga zuma tana zubowa, duk da haka ba wanda ya sa yatsansa ya lasa saboda tsoron rantsuwar da suka yi. <sup>27</sup> Yonatan bai san cewa mahaifinsa ya sa mutane suka yi rantsuwa ba. Sai ya sa gindin sandan da yake hannunsa a sakar zuma, ya kai bakinsa. Nan da nan sai ya ji karfin jiki ya zo masa. <sup>28</sup> Sai wani soja ya gaya masa cewa, "Mahaifinka ya sa kowa ya yi rantsuwa cewa, 'La'ananne ne mutumin da ya ci abinci kafin fāduwar rana!' Shi ya sa duk sojojin ba su da karfi."

<sup>29</sup> Yonatan ya ce, "Mahaifina ya jefa kasar cikin matsala. Duba yadda na ji karfin jiki sa'ad da na dandana wannan 'yar zuma mana. <sup>30</sup> Da yaya zai kasance ke nan da a ce an bar sojoji suka ci

abincin da suka kwace daga abokan gābansu? Ai, da gawawwakin Filistiyawan da aka kashe sun fi haka.”

<sup>31</sup> A ranan nan Isra'ilawa suka yi ta kashe Filistiyawa daga Mikmash har zuwa Aiyalon. Bayan haka gajiya ta kama su sosai saboda yunwa. <sup>32</sup> Sai suka yi warwason ganima, suka kwashe tumaki, da shanu, da maruƙa, suka yayyanka su, suka ci naman danye. <sup>33</sup> Sai wani mutum ya ce wa Shawulu, “Duba, ga mutane suna zunubi ga UBANGIJI, suna cin nama da jini.”

Shawulu ya ce, “Kun ci amana. Ku mirgino babban dutse zuwa wurina nan da nan.” <sup>34</sup> Sa'an nan ya ce, “Ku tafi ku fada wa jama'a duka, su kawo shanu da tumaki a nan, su yayyanka, su ci a nan, don kada su yi wa UBANGIJI zunubi da cin nama danye.”

Haka nan kowa ya kawo saniyarsa a daren, ya yanka a can. <sup>35</sup> Sa'an nan Shawulu ya gina wa UBANGIJI bagade. Wannan ne bagade na farkon da ya gina.

<sup>36</sup> Shawulu ya ce, “Mu bi gangara mu fafare Filistiyawa da dare mu washe su har gari yā waye, mu kuma karkashe kowannensu, kada mu bar wani da rai.”

Suka ce, “Ka yi duk abin da ka ga ya fi maka kyau.”

Amma firist ya ce, “Bari mu nemi nufin Allah tukuna.”

<sup>37</sup> Saboda haka Shawulu ya tambayi Allah ya ce, “Mu bi bayan Filistiyawa? Za ka bashe su a hannun Isra'ila?” Amma Allah bai ba shi amsa a ranar ba.

<sup>38</sup> Saboda haka Shawulu ya ce, “Ku zo nan dukanku shugabannin rundunoni, mu bincika mu san zunubin da ya kawo rashin amsan nan yau. <sup>39</sup> Muddin UBANGIJI wanda ya ceci Isra'ila yana raye, ko da dana Yonatan ne ya yi zunubin, dole yā mutu.” Amma ba ko dƙaya daga cikinsu da ya ce uffam.

<sup>40</sup> Sai Shawulu ya ce wa dukan Isra'ilawa, “Ku tsaya a can, ni kuma da Yonatan ƙana mu tsaya a nan.”

Mutanen suka ce, “Ka yi abin da ya fi maka kyau.”

<sup>41</sup> Sa'an nan Shawulu ya yi addu'a ga UBANGIJI, Allah na Isra'ila ya ce, “Me ya sa ba ka amsa mini addu'ata a yau ba? Idan wannan laifina ne, ko kuwa na ƙana, Yonatan, ka nuna mana ta wurin Urim, amma idan laifin mutanen ne ka amsa ta wurin Tummim.” Ba a sami mutane da laifi ba, amma kuri'a ta fāƙa a kan Yonatan da Shawulu. <sup>42</sup> Shawulu ya ce, “Ku jefa kuri'a tsakanina da ƙana Yonatan.” Sai kuri'ar ta fāƙa a kan Yonatan.

<sup>43</sup> Sai Shawulu ya ce wa Yonatan, “Gaya mini mene ne ka yi.”

Yonatan ya ce masa, “Na ƙana zuma kaƙan daga gindin sandanta. Yanzu kuwa dole in mutu!”

<sup>44</sup> Shawulu ya ce, “Bari hukunci mai tsanani na Allah yā kasance a kaina, in ba ka mutu ba, Yonatan.”

<sup>45</sup> Amma mutane suka ce wa Shawulu, “A ce Yonatan yā mutu bayan shi ya kawo babban nasara a Isra'ila? Faufau, muddin UBANGIJI yana raye, ko gashin kansa ƙaya ba zai fāƙi a kasa

ba, gama abin da ya yi yau, Allah ne yana tare da shi." Ta haka mutane suka ceci Yonatan daga mutuwa.

<sup>46</sup> Sai Shawulu ya daina bin Filistiyawa, suka koma kasarsu.

<sup>47</sup> Bayan Shawulu ya hau karagar mulkin Isra'ila, ya yi yaki da abokan gābansu ta kowane gefe. Mowabawa, Ammonawa, mutanen Edom, sarakunan Zoba, da kuma Filistiyawa. Duk wurin da ya juya, ya hore su. <sup>48</sup> Ya yi jaruntaka sosai, ya ci Amalekawa da yaki, ya kuma ceci Isra'ila daga hannuwan wafanda suka kwace musu kaya.

### *Iyalin Shawulu*

<sup>49</sup> 'Ya'yan Shawulu maza su ne, Yonatan, Ishbi, da Malki-Shuwa. Sunan babban 'yarsa ita ce Merab, karamar kuma Mikal. <sup>50</sup> Sunan matarsa kuwa Ahinowam, 'yar Ahimawaz. Sunan shugaban kungiyar sojan Shawulu kuwa Abner ne dan Ner, shi Ner kuwa dan'uwan mahaifin Shawulu ne. <sup>51</sup> Mahaifin Shawulu, Kish da kuma Ner mahaifin Abner, 'ya'yan Abiyel ne.

<sup>52</sup> Dukan kwanakin Shawulu sun kasance na yake-yake da Filistiyawa ne. Duk lokacin da Shawulu ya ga kakkarfan mutum ko jarumi, sai ya d'auke shi aikin sojansa.

## 15

### *UBANGIJI ya ki Shawulu a matsayin sarki*

<sup>1</sup> Sama'ila ya ce wa Shawulu, "Ni ne wanda UBANGIJI ya aika in shafe ka ka zama sarki bisa mutanensa Isra'ila. Saurara yanzu ka ji safo daga wurin UBANGIJI. <sup>2</sup> Ga abin da UBANGIJI

Madaukaki ya ce, 'Zan hori Amalekawa saboda abin da suka yi wa Isra'ila sa'ad da suka ba su wahala yayinda suka fito daga Masar. <sup>3</sup> Yanzu ka tafi ka yaƙi Amalekawa, ka hallaka kome da yake nasu, kada ka bar su da rai, ka kashe maza, da mata, da yara, da jarirai, da dabbobi, da tumaki, da rakuma, da kuma jakuna.' "

<sup>4</sup> Sai Shawulu ya tattara sojoji, ya ƙidaya su a Telayim, ya sami su dubu ɗari biyu da dubu goma daga Yahuda. <sup>5</sup> Shawulu ya tafi birnin Amalek ya yi kwanto a kwari. <sup>6</sup> Sai Shawulu ya ce wa Keniyawa, "Ku tashi ku bar Amalekawa don kada in hallaka ku tare da su, saboda kun yi wa dukan Isra'ilawa kirki, lokacin da suka fito daga Masar." Saboda haka Keniyawa suka tashi suka bar Amalekawa.

<sup>7</sup> Sa'an nan Shawulu ya ci Amalekawa da yaƙi tun daga Hawila har zuwa Shur, a gabashin iyakar Masar. <sup>8</sup> Ya kama Agag sarkin Amalekawa da rai. Ya kuma hallaka dukan mutanensa da takobi. <sup>9</sup> Amma Shawulu da sojojinsa suka bar Agag, da tumaki, da shanu, da 'yan maruka masu ƙiba da kuma duk abin da yake mai kyau da rai. Waɗannan ba su so su hallaka su gaba ɗaya ba, amma duk abin da ba a so da kuma marar amfani suka hallaka.

<sup>10</sup> Sai UBANGIJI ya yi magana da Sama'ila ya ce, <sup>11</sup> "Na damu da na naɗa Shawulu sarki, domin ya juya mini baya, bai kuma bi umarnina ba." Sama'ila ya damu ƙwarai, ya yi kuka ga UBANGIJI dukan dare.

<sup>12</sup> Kashegari da sassafe sai Sama'ila ya tashi ya tafi domin yã sadu da Shawulu, amma aka gaya

masa cewa Shawulu ya tafi Karmel. A can ya yi wa kansa abin tunawa don yã girmama kansa, daga can kuma ya juya ya gangara zuwa Gilgal.

<sup>13</sup> Da Sama'ila ya kai wurinsa, sai Shawulu ya ce, "UBANGIJI yã albarkace ka, na aikata umarnin UBANGIJI."

<sup>14</sup> Amma Sama'ila ya ce, "Ashe, wafannan ba kukan tumaki ke nan nake ji a kunnena ba? Wane kuka shanu ke nan nake ji?"

<sup>15</sup> Shawulu ya amsa ya ce, "Sojoji ne suka kawo su daga Amalekawa. Sun bar tumaki da shanu masu kyau da rai don su yi wa UBANGIJI Allahnka hadaya, amma sauran mun hallaka duka."

<sup>16</sup> Sama'ila ya ce, "Dakata, bari in faɗa maka abin da UBANGIJI ya ce mini jiya da dare."

Shawulu ya ce, "Gaya mini."

<sup>17</sup> Sama'ila ya ce, "Ko da yake kana ganin kanka kai ba wani abu ne ba, ashe, ba kai ne yanzu shugaban kabilan Isra'ila ba? UBANGIJI ya shafe ka ka zama sarkin Isra'ila. <sup>18</sup> Shi kuma ya aika, ya umarce ka cewa, "Tafi ka hallaka Amalekawa mugayen mutanen nan duka, ka yake su sai ka share su kaf.'" <sup>19</sup> Me ya sa ba ka bi umarnin UBANGIJI ba? Me ya sa ka sa hannu a ganima, ka kuma yi mugun abu a gaban UBANGIJI?"

<sup>20</sup> Shawulu ya ce, "Amma na bi umarnin UBANGIJI. Na bi sakon da UBANGIJI ya ba ni. Na hallaka Amalekawa, na kuma kamo Agag sarkinsu. <sup>21</sup> Sojoji suka kawo tumaki da shanu mafi kyau daga cikin ganimar domin a miƙa hadaya ga UBANGIJI Allahnka a Gilgal."

<sup>22</sup> Amma Sama'ila ya ce,

“UBANGIJI yana murna da sadaka da hadaya  
fiye da biyayya ga maganar UBANGIJI?

Yin biyayya ta fi hadaya  
a kula kuma ta fi kibabbun raguna.

<sup>23</sup> Gama tawaye yana kama da zunubi na duba,  
girman kai kuma yana kama da bautar  
gumaka.

Saboda ka ki maganar UBANGIJI,  
shi ma ya ki ka da zaman sarki.”

<sup>24</sup> Sai Shawulu ya ce wa Sama'ila, “Na yi  
zunubi, na ki bin umarnin UBANGIJI, na kuma ki  
bin maganarka. Na ji tsoron mutane ne shi ya  
sa na bi maganarsu. <sup>25</sup> Yanzu fa, ina rokonka ka  
yafe mini zunubina, ka koma tare da ni, domin  
in yi wa UBANGIJI sujada.”

<sup>26</sup> Amma Sama'ila ya ce, “Ba zan koma tare da  
kai ba. Ka ki maganar UBANGIJI, UBANGIJI kuma  
ya ki ka da zama sarki a bisa Isra'ila.”

<sup>27</sup> Da Sama'ila ya juya zai tafi, sai Shawulu ya  
kama bakin rigarsa, sai rigar ta yage. <sup>28</sup> Sama'ila  
ya ce masa, “UBANGIJI ya yage masarautar  
Isra'ila daga gare ka yau, ya ba wa wani daga  
cikin makwabtanka wanda ya fi ka. <sup>29</sup> Shi wanda  
yake Daukakar Isra'ila ba ya karya ko ya canja  
zuciyarsa, gama shi ba mutum ba ne da zai canja  
zuciyarsa.”

<sup>30</sup> Shawulu ya ce, “Na yi zunubi. Amma  
ina rokonka ka ba ni girma a gaban dattawan  
mutanena da kuma a gaban Isra'ila, ka koma  
tare da ni domin in yi wa UBANGIJI Allahnka su-  
jada.” <sup>31</sup> Saboda haka sai Sama'ila ya koma tare

da Shawulu, Shawulu kuwa ya yi wa UBANGIJI sujada.

<sup>32</sup> Sa'an nan Sama'ila ya ce, "Kawo mini Agag sarkin Amalekawa."

Agag kuwa ya zo wurinsa daure da sarƙa,\* yana tunani cewa, "Tabbatacce zancen mutuwa dai ya wuce."

<sup>33</sup> Amma Sama'ila ya ce, "Yadda takobinka ya sa mata suka rasa 'ya'ya, haka mahaifiyarka za ta zama marar 'ya'ya a cikin mata." Sama'ila kuwa ya kashe Agag a Gilgal a gaban UBANGIJI.

<sup>34</sup> Sai Sama'ila ya tafi Rama, amma Shawulu ya haura zuwa gidansa a Gibeya na Shawulu.

<sup>35</sup> Daga wannan rana Sama'ila bai kara saduwa da sarki Shawulu ba, har rasuwar Sama'ila, amma ya yi bakin ciki sosai a kan Shawulu. UBANGIJI kuwa ya damu da ya sa Shawulu ya zama Sarkin Isra'ila ba.

## 16

### *Sama'ila ya shafe Dawuda da mai*

<sup>1</sup> UBANGIJI ya ce wa Sama'ila, "Har yausha za ka yi ta makoki saboda Shawulu? Na riga na ki shi da zaman sarkin Isra'ila. Ka cika kahonka da mai, zan aike ka zuwa wurin Yesse na Betlehem. Na zaɓi ɗaya daga cikin 'ya'yansa maza ya zama sarki."

<sup>2</sup> Amma Sama'ila ya ce, "Yaya zan yi haka? Ai, in Shawulu ya ji labari, zai kashe ni."

---

\* **15:32** Ko kuwa yana rawar jiki, duk da haka

UBANGIJI ya ce, "To, sai ka tafi tare da 'yar karsana ka ce, 'Na zo don in yi wa UBANGIJI hadaya.' <sup>3</sup> Ka gayyato Yesse a wurin hadayar, ni kuma zan gaya maka abin da za ka yi. Za ka shafe mini wanda na nuna maka."

<sup>4</sup> Sama'ila kuwa ya yi abin da UBANGIJI ya umarce shi. Da ya isa Betlehem, sai dattawan garin suka tarye shi da rawar jiki, suka ce masa, "Mai duba, wannan ziyara lafiya dai ko?"

<sup>5</sup> Sama'ila ya ce, "I, lafiya kalau. Na zo ne domin in yi wa UBANGIJI hadaya. Ku tsarkake kanku sa'an nan ku zo mu tafi wurin yin hadaya tare." Ya kuma sa Yesse da 'ya'yansa maza su tsarkake kansu, su je wurin hadayar.

<sup>6</sup> Da isarsu, Sama'ila ya ga Eliyab sai ya yi tsammani shi ne, sai ya ce, "Lalle ga shafaffe na UBANGIJI tsaye a gaban UBANGIJI."

<sup>7</sup> Amma UBANGIJI ya ce wa Sama'ila, "Kada ka dubi kyan tsarinsa ko tsayinsa, domin ba shi nake so ba, gama yadda UBANGIJI yake gani, ba haka mutum yake gani ba. Mutum yakan dubi kyan tsari ne kawai daga waje, amma UBANGIJI yakan dubi zuciya."

<sup>8</sup> Sai Yesse ya kira Abinadab yã zo gaban Sama'ila. Amma Sama'ila ya ce, "Ko wannan ma UBANGIJI bai zaɓe shi ba." <sup>9</sup> Sai Yesse ya sa Shamma yã zo gaban Sama'ila, amma Sama'ila ya ce, "UBANGIJI bai zaɓi wannan ma ba." <sup>10</sup> Yesse ya sa 'ya'yansa maza bakwai suka wuce gaban Sama'ila, amma Sama'ila ya ce masa, "UBANGIJI bai zaɓi waɗannan ba." <sup>11</sup> Don haka ya tambayi Yesse ya ce, "Su ke nan 'ya'yan maza da kake da su?"

Yesse ya ce, "Har yanzu akwai ɗan autan, amma yana kiwon tumaki."

Sama'ila ya ce, "Ka aika yã zo, ba za mu zauna ba sai ya iso."

<sup>12</sup> Sai ya aika aka kawo shi. Ga shi kuwa kyakkyawan saurayi ne mai kyan gani.

UBANGIJI ya ce, "Tashi ka shafe shi, shi ne wannan."

<sup>13</sup> Saboda haka Sama'ila ya ɗauko kahon nan da yake da mai ya shafe Dawuda a gaban 'yan'uwansa. Daga wannan rana kuwa ruhun UBANGIJI ya sauko wa Dawuda da iko. Sai Sama'ila ya koma Rama.

### *Dawuda ya shiga yin wa Shawulu hidima*

<sup>14</sup> To, fa, Ruhun UBANGIJI ya riga ya rabu da Shawulu, sai mugun ruhu daga UBANGIJI ya soma ba shi wahala.

<sup>15</sup> Ma'aikatan Shawulu suka ce masa, "Duba, ga mugun ruhu daga Allah yana ba ka wahala.

<sup>16</sup> Ranka yã dafɗe, muna so ka ba mu izini mu tafi, mu nemo wanda ya iya kidan molo, domin duk sa'ad da mugun ruhun nan daga Allah ya tashi, sai yã kadɗa molon don hankalinka yã kwanta."

<sup>17</sup> Saboda haka Shawulu ya ce wa ma'aikatansa, "Ku nemo wanda ya iya kidan molo sosai ku kawo mini."

<sup>18</sup> Daya daga cikin bayin ya ce, "Na san wani yaro, ɗan Yesse na Betlehem, ya iya kidan molo, yana da hikima, shi kuma ya iya yaƙi. Ya iya magana, ga shi kuma kyakkyawa, UBANGIJI kuwa yana tare da shi."

<sup>19</sup> Sai Shawulu ya aiki manzanni zuwa wurin Yesse ya ce, "Ka aiko mini da ɗanka Dawuda

wanda yake kiwon tumaki.” <sup>20</sup> Saboda haka Yesse ya ɗauki jaki tare da burodi da ruwan inabi da ɗan karami bunsuru ya ba wa ɗansa Dawuda yā kai wa Shawulu.

<sup>21</sup> Dawuda ya isa wurin Shawulu ya shiga hidimarsa. Shawulu kuwa ya so shi kwarai da gaske. Dawuda ya zama ɗaya daga cikin masu sanya sulke. <sup>22</sup> Sa'an nan Shawulu ya aika saƙo wurin Yesse cewa, “Ka bar Dawuda yā yi mini hidima domin ina jin dadinsa kwarai.”

<sup>23</sup> Duk lokacin da ruhun nan daga Allah ya sauko a kan Shawulu, sai Dawuda yā ɗauki molonsa yā kaɗa. Sa'an nan sauki yā zo wa Shawulu, mugun ruhu kuma yā rabu da shi.

## 17

### *Dawuda da Goliyat*

<sup>1</sup> To, fa, Filistiyawa suka tattara mayaƙansu suka haɗu a Soko cikin Yahuda domin yaƙi. Suka yi sansani a Efes-Dammim, tsakanin Soko da Azeka. <sup>2</sup> Shawulu da Isra'ilawa suka taru suka yi sansani a Kwarin Ela suka ja ɗāgā don su yi yaƙi da Filistiyawa. <sup>3</sup> Filistiyawa suka zauna a tudu guda, Isra'ilawa kuma suka zauna a ɗaya tudun. Kwari yana a tsakaninsu.

<sup>4</sup> Wani jarumin da ake kira Goliyat wanda ya fito daga Gat, ya fita daga sansanin Filistiyawa. Tsawonsa ya fi kafa tara. <sup>5</sup> Ya sa hular kwanon da aka yi da tagulla, da rigar karfe mai sulke, nauyin rigar ya kai shekel dubu biyar. <sup>6</sup> A kafafunsa kuwa ya sa karafar tagulla, rataye a bayansa kuma māshi ne na tagulla. <sup>7</sup> Kotar

kibiyarsa kuwa kamar sandar sakar igiya take, karfen kibiyar kuma nauyinsa ya kai shekel d'ari shida. Mai riƙe masa garkuwa yana tafe a gabansa.

<sup>8</sup> Goliyat ya tsaya ya t̄a da murya wa hafsohin Isra'ila ya ce, "Me ya sa kuka fito kuna layi don yaƙi? Ni ba Bafilistin ba ne? Ku kuma ba bayin Shawulu ba ne? Ku zaƙi waninku ȳa zo nan.

<sup>9</sup> In zai iya yin faɗa har ȳa kashe ni, to, za mu zama bayinku. Amma in na fi karfinsa na kashe shi, to, sai ku zama bayinmu, ku kuma yi mana bauta." <sup>10</sup> Sai Bafilistin ya ce, "A wannan rana, na kalubalanci sojojin Isra'ila, ku ba ni mutum d'aya mu yi faɗa." <sup>11</sup> Da jin maganganun Bafilistin, sai Shawulu da dukan Isra'ila suka damu suka kuma ji tsoro.

<sup>12</sup> To, Dawuda dai d'an wani mutumin Efratawa ne mai suna Yesse, shi mutumin Bethlehem ne a cikin Yahudiya. Yesse yana da yara maza takwas, a zamanin Shawulu kuwa, Yesse ya riga ya tsufa. <sup>13</sup> Manyan 'ya'yansa maza uku, sun bi Shawulu wajen yaƙi. Dansa na fari shi ne Eliyab, na biyu shi ne Abinadab, na uku kuwa shi ne Shamma.

<sup>14</sup> Dawuda shi ne d'an autansu. Manyan 'yan mazan nan uku suka bi Shawulu. <sup>15</sup> Amma Dawuda yakan tafi sansanin Shawulu lokaci-lokaci ȳa kuma koma Bethlehem don ȳa yi kiwon tumakin mahaiƙinsa.

<sup>16</sup> Kwana arba'in cif, Bafilistin nan ya yi ta fitowa kowane safe da kuma kowace yamma.

<sup>17</sup> Yesse ya ce wa d'ansa Dawuda, "Ka d'auki wannan gasashen hatsi da waɗannan curin

burodi goma, ka kai wa 'yan'uwanka a sansani da sauri. <sup>18</sup> Ka hada da wafannan cuku guda goma, ka kai wa komandan rundunarsu. Ka ga lafiyar 'yan'uwanka, ka kawo mini labari daga wurinsu. <sup>19</sup> Suna tare da Shawulu da kuma dukan mutanen Isra'ila a Kwarin Ela, suna can suna yaki da Filistiyawa.”

<sup>20</sup> Kashegari da sassafe, Dawuda ya tashi ya bar tumakinsa wa wani yā lura da su, sai ya d'auki kayansa, ya kama hanya kamar yadda Yesse ya umarce shi. Ya isa sansanin daidai sa'ad da rundunar tana fitowa zuwa bakin dāgā, suna kirarin yaki. <sup>21</sup> Isra'ila da Filistiyawa suka ja dāgā suna fuskantar junansu. <sup>22</sup> Dawuda ya bar kayansa a wajen wani mai lura da kaya, sai ya ruga zuwa bakin dāgā yā gai da 'yan'uwanansa. <sup>23</sup> Da yana magana da su sai Goliyat, jarumin nan Bafilistin daga Gat ya fito daga rundunar Filistiyawa, ya tā da murya kamar yadda ya saba. Dawuda kuwa ya ji shi. <sup>24</sup> Da Isra'ilawa suka ga mutumin, sai dukansu suka gudu saboda tsananin tsoro.

<sup>25</sup> Isra'ilawa suka yi ta cewa, “Kun ga yadda wannan mutum yana ta fitowa? Yana fitowa ne don yā kalubalanci Isra'ila. Sarki zai sāka wa mutumin da ya kashe wannan da dukiya mai yawa. Zai kuma ba shi 'yarsa yā aura, yā cire suna mahai finsa daga biyan kudɪn haraji cikin Isra'ila.”

<sup>26</sup> Dawuda ya tambayi mutanen da suke tsaye kusa da shi ya ce, “Me za a yi wa wanda ya kashe Bafilistin nan, ya kuma cire wannan kunya daga Isra'ila? Wane ne wannan bafilistin marar

kaciya da yake kalubalantar rundunar yaƙi na Allah mai rai?"

<sup>27</sup> Sai suka sāke gaya masa abin da suka faɗa cewa, "Ga abin da zai faru da wanda ya kashe shi."

<sup>28</sup> Da wansa Eliyab, ya ji yana magana da mutanen, sai ransa ya bace kwarai saboda fushi, sai ya ce wa Dawuda, "Me ka zo yi a nan? Wa kuma ka bar wa 'yan tumakin a jeji? Na san ka da taurinkai, da kuma mugun hali. Ka zo nan ne don ka yi kallon yaƙi kawai."

<sup>29</sup> Dawuda ya ce, "To, yanzu me na yi? Ba zan ma yi magana ba?" <sup>30</sup> Sai ya juya wajen wani kuma ya sāke kawo zancen, mutanen kuwa suka amsa masa kamar dā. <sup>31</sup> Aka ji abin da Dawuda ya ce, aka kuwa gaya wa Shawulu, Shawulu kuma ya aika a kawo shi.

<sup>32</sup> Da Shawulu ya tambayi Dawuda, sai Dawuda ya ce masa, "Kada kowa yā damu saboda wannan Bafilistin. Bawanka zai je yā yi faɗa da shi."

<sup>33</sup> Shawulu ya ce, "Ba za ka iya yin faɗa da wannan Bafilistin ba, ya dade yana yaƙi, ya yi yaƙi tun yana saurayi. Ga shi kuwa kai ɗan yaro ne kawai."

<sup>34</sup> Amma Dawuda ya ce wa Shawulu, "Bawanka yana kiwon tumakin mahaifinsa. Sa'ad da zaki ko beyar ta zo ta kama tunkiya, ta tafi da ita. <sup>35</sup> Nakan bi ta a baya in buga ta in kuma kwato tunkiyar daga bakinta. In kuma ta taso mini, nakan caƙe ta a gashinta in buga ta in kashe. <sup>36</sup> Bawanka ya kashe zaki da beyar, wannan Bafilistin marar kaciya zai zama kamar

ɗaya daga cikinsu, domin ya rena rundunar Allah mai rai. <sup>37</sup> UBANGIJI wanda ya cece ni daga kumbar zaki da kuma kumbar beyar, zai cece ni daga hannun wannan Bafilistin.”

Shawulu ya ce wa Dawuda, “Je ka, UBANGIJI yā kasance tare da kai.”

<sup>38</sup> Sai Shawulu ya kawo kayan yakinsa ya sa wa Dawuda. Ya sa masa hular kwanon da aka yi da tagulla a kansa, ya kuma sa masa rigar karfensa. <sup>39</sup> Dawuda ya ɗaura māshin Shawulu a sulken, ya yi kofari yā zaga, sai ya ji ba zai iya ba saboda bai saba ba.

Ya cewa Shawulu, “Ba zan iya tafiya da waɗannan ba, domin ban saba ba.” Don haka ya tuɓe su. <sup>40</sup> Sai ya ɗauki sandansa, ya zaɓi duwatsu guda biyar masu sulɓi daga cikin rafi, ya sa su a 'yar jakarsa ta makiyaya; ya kuma ɗauki majajjawarsa, ya tafi, yā fuskanci Bafilistin.

<sup>41</sup> Ana ciki haka, sai Bafilistin nan shi ma ya fita yana gusowa zuwa wurin Dawuda. Mai riƙe masa garkuwar yaƙi kuwa yana tafe a gabansa.

<sup>42</sup> Bafilistin ya dubi Dawuda daga sama har kasa, ya gan dai ɗan yaro ne kawai, kyakkyawa kuma mai koshin lafiya, sai ya rena shi. <sup>43</sup> Ya ce masa, “Kana tsammani ni kare ne da za ka zo mini da sanda?” Sai ya la'anci Dawuda da sunayen allolin Filistiyawa. <sup>44</sup> Ya ce, “Zo nan, ni kuwa zan ba da naman jikinka ga tsuntsayen sama da namun jeji su ci.”

<sup>45</sup> Dawuda ya ce wa Bafilistin, “Kana zuwa ka yaƙe ni da māshi da takobi da kere, amma ni ina zuwa in yaƙe ka a cikin sunan UBANGIJI

Maɗaukaki, Allah na rundunar Isra'ila, wanda ka rena. <sup>46</sup> Yau nan, UBANGIJI zai bashe ka a hannuna, zan kuwa kashe ka, in datse kanka. Yau, zan ba da gawawwakin rundunar Filistiyawa ga tsuntsayen sama da namun jeji, da haka duniya za ta sani lalle akwai Allah a cikin Isra'ila. <sup>47</sup> Duk waɗanda suka taru a nan za su san cewa ba da maushi ko takobi ne UBANGIJI yake ceto ba, gama yaƙin nan na UBANGIJI ne, shi kuwa zai bashe ku duka a hannuwanmu.”

<sup>48</sup> Yayinda Bafilistin yana matsowa kusa domin ya faɗa wa Dawuda, sai Dawuda ya ruga a guje zuwa bakin daḡa don ya same shi. <sup>49</sup> Ya sa hannu a jakarsa ya fauki dutse, ya sa cikin majajjawa ya wurga, dutsen kuwa ya bugi Bafilistin a goshi, dutsen ya shiga cikin goshinsa, sai Bafilistin ya faɗi rubda ciki.

<sup>50</sup> Da majajjawa da dutse kawai Dawuda ya ci nasara a kan Bafilistin. Ya buge shi, ya kashe shi ba tare da takobi a hannunsa ba.

<sup>51</sup> Dawuda ya ruga ya tsaya a bisan Bafilistin, ya zare takobin Bafilistin daga kubensa, ya datse masa kai da shi.

Da Filistiyawa suka ga jaruminsu ya mutu, sai suka juya suka gudu. <sup>52</sup> Mutanen Isra'ila da na Yahuda suka rugo gaba da babbar murya, suka fafari Filistiyawa har zuwa mashigin Gat da kuma kofofin Ekron. Gawawwakin Filistiyawa suka bazu a hanyar Sha'arayim zuwa Gat da kuma Ekron. <sup>53</sup> Da Isra'ilawa suka komo daga bin Filistiyawa sai suka washe sansanin Filistiyawa.

<sup>54</sup> Dawuda ya d'auki kan Bafilistin zuwa Urushalima. Sai Dawuda ya ajiye kayan yakin Bafilistin a tentinsa.

<sup>55</sup> Yayinda Shawulu yake kallon Dawuda sa'ad da za shi yã yaki Bafilistin, sai ya tambayi Abner, komandan rundunarsa ya ce, "Abner, d'fan wane ne wannan saurayi?"

Abner ya ce ran sarki yã dade, "Ban sani ba."

<sup>56</sup> Sarki ya ce, "Ka tambaya mini ko yaron wane ne wannan saurayi."

<sup>57</sup> Dawuda yana dawowa daga karkashe Filistiyawa ke nan, sai Abner ya kai shi gaban Shawulu, rike da kan Bafilistin.

<sup>58</sup> Sai Shawulu ya ce, "Kai d'fan wane ne, saurayi?"

Dawuda ya ce, "Ni d'fan bawanka Yesse ne, na Betlehem."

## 18

### *Shawulu ya fara kishin Dawuda*

<sup>1</sup> Bayan da Dawuda ya gama magana da Shawulu, sai Yonatan d'fan Shawulu ya ji zuciyarsa tana son Dawuda sosai. Yonatan kuwa yana kaunar Dawuda kamar ransa. <sup>2</sup> Tun daga wannan rana Shawulu ya zaunar da Dawuda tare da shi, bai bar shi ya koma gidan mahaifinsa ba. <sup>3</sup> Yonatan kuma ya yi yarjejeniya da Dawuda saboda yana kaunarsa kamar ransa. <sup>4</sup> Yonatan ya tube doguwar taguwarsa da ya sa, ya ba wa Dawuda, tare da sulkensa, har ma da mashi da kibiyarsa, da kuma bel nasa.

<sup>5</sup> Duk abin da Shawulu ya aiki Dawuda yã yi yakan yi shi cikin aminci, har Shawulu ya

ba shi babban makami a rundunarsa. Wannan ya faranta wa dukan mutane zuciya har ma da ma'aikatan Shawulu.

<sup>6</sup> Yayinda mutane suke dawowa gida bayan da Dawuda ya kashe Bafilistin, mata suka fito daga dukan biranen Isra'ila don su sadu da Sarki Shawulu, suna wakoki da raye-raye masu farin ciki, da ganguna da sarewa. <sup>7</sup> Suna rawa suna cewa,

“Shawulu ya kashe dubbansa,

Dawuda kuwa ya kashe dubun dubbai.”

<sup>8</sup> Shawulu kuwa ya ji fushi, wannan magana ba tā yi masa dafi ba, ya yi tunani ya ce, “Suna yabon Dawuda cewa ya kashe dubun dubbai amma ni dubbai kawai. Me ya rage masa yanzu, in ba mulki ba?” <sup>9</sup> Tun daga wannan lokaci zuwa gaba, Shawulu ya dinga kishin Dawuda.

<sup>10</sup> Kashegari, mugun ruhu daga Allah ya fāḍo wa Shawulu da tsanani. Yana annabci a gidansa, Dawuda kuwa yana bugan molo kamar yadda ya saba. Shawulu yana rike da māshi a hannunsa.

<sup>11</sup> Da karfi yana magana da kansa yana cewa, “Zan kafe Dawuda da bango.” Amma Dawuda ya baude masa sau biyu.

<sup>12</sup> Shawulu ya ji tsoron Dawuda don UBANGIJI yana tare da shi, amma UBANGIJI ya riga ya bar Shawulu. <sup>13</sup> Saboda haka Shawulu bai yarda Dawuda yā zauna tare da shi ba, amma ya maishe shi shugaban sojoji dubu. Dawuda kuwa ya rika bi da su yana kaiwa yana kuma da tare da su.

*Dawuda ya bi da runduna a yake-yakensu*

<sup>14</sup> A kome da Dawuda ya yi yakan yi nasara gama UBANGIJI yana tare da shi. <sup>15</sup> Da Shawulu ya ga yadda yake cin nasara, sai ya ji tsoronsa. <sup>16</sup> Amma dukan Isra'ila da Yahuda suka kaunaci Dawuda gama yana bin da su a yake-yakensu.

<sup>17</sup> Shawulu ya ce wa Dawuda, "Ga diyata Merab zan ba ka ka aura, kai dai ka yi mini aiki da himma, ka kuma yi yake-yaken UBANGIJI." Saboda Shawulu ya ce wa kansa, "Ba zan daga hannuna a kansa ba, Filistiyawa ne za su yi wannan."

<sup>18</sup> Amma Dawuda ya ce wa Shawulu, "Wane ni, wa ya san iyayena ko kabilar iyayena a Isra'ila da zan zama surukin sarki?" <sup>19</sup> Da lokaci ya kai da Merab 'yar Shawulu za ta yi aure da Dawuda, sai aka aurar da ita wa Adriyel na Mehola.

<sup>20</sup> Mikal 'yar Shawulu kuwa tana kaunar Dawuda sosai. Da aka gaya wa Shawulu labarin, sai ya yi farin ciki, ya yi tunani ya ce, <sup>21</sup> "Zan ba shi ita ta zama masa tarko, da haka Filistiyawa za su same shi." Shawulu ya ce wa Dawuda, "Yanzu kana da dama sau na biyu ka zama surukina."

<sup>22</sup> Sai Shawulu ya umarci ma'aikatansa cewa, "Ku yi magana da Dawuda asirce ku ce, 'Duba, sarki yana farin ciki da kai, dukan ma'aikatansa kuma suna sonka, ka yarda ka zama surukinsa.'"

<sup>23</sup> Suka sake yi wa Dawuda wannan magana amma Dawuda ya ce, "Kuna tsammani abu mai sauƙi ne mutum ya zama surukin sarki? Ni talaka ne, kuma ba sananne ba."

<sup>24</sup> Da ma'aikatan Shawulu suka gaya masa abin da Dawuda ya fafa. <sup>25</sup> Sai Shawulu

ya ce, “Ku gaya wa Dawuda, ‘Sarki ba ya bukatan kudɪn auren ‘yarsa, sai dai loɓar Filistiyawa domin ramako a kan abokan gābansa.’” Shawulu yana shiri ne domin Dawuda yā fāɗa a hannun Filistiyawa.

<sup>26</sup> Da ma’aikatan suka gaya wa Dawuda waɗannan abubuwa, sai ya yi murna don zai zama surukin sarki. Amma kafin lokacin yā cika, <sup>27</sup> Dawuda da mutanensa suka fita suka kashe Filistiyawa ɗari biyu, suka kawo loɓar suka miƙa wa sarki, domin yā zama surukin sarki. Sai Shawulu ya ba da ‘yarsa Mikal aure ga Dawuda.

<sup>28</sup> Da Shawulu ya gane UBANGIJI yana tare da Dawuda, ‘yarsa Mikal kuma tana kaunarsa, <sup>29</sup> sai Shawulu ya kara jin tsoron Dawuda har ya zama makiyinsa a dukan sauran rayuwarsa.

<sup>30</sup> Manyan sojojin Filistiyawa suka yi ta fita suna yaƙi da Isra’ilawa, amma kullum Dawuda yakan sami nasara fiye da sauran manyan sojojin Shawulu. Ta haka ya yi suna kwarai.

## 19

### *Shawulu ya yi kokari yā kashe Dawuda*

<sup>1</sup> Shawulu ya gaya wa ɗansa Yonatan da ma’aikatansa su kashe Dawuda. Amma Yonatan yana son Dawuda sosai. <sup>2</sup> Sai ya gargade shi ya ce, “Mahaifina Shawulu yana neman hanyar da zai kashe ka. Ka kula da kanka gobe da safe, ka tafi wani wuri ka buya. <sup>3</sup> Zan je in tsaya da mahaifina a fili inda kake, zan yi masa magana game da kai. Zan kuma gaya maka abin da na ji.”

<sup>4</sup> Yonatan ya yi magana mai kyau a kan Dawuda a wajen mahaifinsa ya ce, "Kada sarki yā yi wani mummunan abu wa bawansa Dawuda, gama bai yi maka wani abu marar kyau ba. Abin da ya yi ya amfane ka kwarai da gaske. <sup>5</sup> Ya yi kasai da ransa sa'ad da ya kashe Bafilistin nan. UBANGIJI ya ba wa dukan Isra'ila babban nasara, ka gani, ka kuma yi farin ciki. Don me za ka ci mutuncin amintaccen mutum kamar Dawuda ta wurin kashe shi ba tare da wani dalili ba?"

<sup>6</sup> Shawulu ya saurari Yonatan sai ya rantse ya ce, "Muddin UBANGIJI yana a raye, ba za a kashe Dawuda ba."

<sup>7</sup> Ta haka Yonatan ya kira Dawuda ya gaya masa dukan maganarsu. Ya kawo shi wurin Shawulu, Dawuda kuwa ya zauna tare da Shawulu kamar dā.

<sup>8</sup> Wani yaki ya sāke tashi, Dawuda kuwa ya fita ya yaki Filistiyawa, ya kai musu hari mai tsanani, sai da suka gudu a gabansa.

<sup>9</sup> Amma mugun ruhu daga UBANGIJI ya sauko wa Shawulu yayinda yana zaune a cikin gidansa da māshi a hannunsa. Yayinda Dawuda yake bugan molo, <sup>10</sup> Shawulu ya yi kokari yā kafe shi da bango da māshinsa, amma Dawuda ya goce sa'ad da Shawulu jefa māshin a bango. A daren nan Dawuda ya nemi hanya ya gudu.

<sup>11</sup> Shawulu ya aiki mutane zuwa gidan Dawuda su yi gadin gidan, su kuma kashe Dawuda. Amma Mikal matar Dawuda ta gargafe Dawuda, ta ce, "In ba ka gudu a daren nan ba, kashegari za a kashe ka." <sup>12</sup> Haka kuwa Mikal ta

sauko da Dawuda ta taga ya gudu, ya tsere. <sup>13</sup> Sai Mikal ta dauki gunki ta kwantar da shi a gādo, ta sa masa gashin akuya a kansa, sai ta rufe da mayafi.

<sup>14</sup> Da Shawulu ya aiki mutane su kama Dawuda. Mikal ta ce, “Ba shi da lafiya.”

<sup>15</sup> Sai Shawulu ya sāke aiki mutanen su ga Dawuda, ya ce musu, “Ku kawo shi a gādon sa domin in kashe shi.” <sup>16</sup> Amma da mutanen suka shiga sai suka ga gunkin a gadon, a wajen kan kuwa akwai gashin akuya.

<sup>17</sup> Shawulu ya ce wa Mikal, “Don me kika rufe ni har kika bar makiyina ya gudu ya tsere?”

Mikal ta ce masa, “Ya ce mini, ‘Idan ban bar shi ya tafi ba, zai kashe ni?’ ”

<sup>18</sup> Da Dawuda ya gudu ya tsere, sai ya tafi wurin Sama'ila a Rama ya gaya masa dukan abin da Shawulu ya yi masa. Da shi da Sama'ila suka tafi Nayiwot suka zauna a can. <sup>19</sup> Shawulu ya sami labari cewa, “Dawuda yana Nayiwot a Rama.” <sup>20</sup> Sai ya aiki mutane su je su kama Dawuda, amma da suka ga kungiyar annabawa suna annabci tare da Sama'ila shugabansu a tsaye, sai Ruhun Allah ya sauko wa mutanen Shawulu, su ma suka fara yin annabci. <sup>21</sup> Shawulu ya sami labari game da wannan, sai ya sāke aiken wafansu da yawa. Su ma suka shiga yin annabci. Shawulu ya sāke aiken mutane sau na uku, su kuma suka shiga yin annabci. <sup>22</sup> A karshe, shi da kansa ya tashi ya tafi Rama. Ya bi ta babban rijiyar ruwan Seku. A can ya yi tambaya ya ce, “Ina Sama'ila da Dawuda suke?”

Suka ce, "Suna cikin Nayiwot a Rama."

<sup>23</sup> Saboda haka Shawulu ya tafi Nayiwot a Rama, amma Ruhun Allah ya sauko masa, shi ma ya yi tafiya yana annabci har sai da ya isa Nayiwot. <sup>24</sup> Ya tuttuƙe rigunarsa, ya kuma yi annabci a gaban Sama'ila. Ya kwanta tsirara dukan yini da dukan dare. Abin da ya sa ke nan mutane suke cewa, "Shawulu ma yana cikin annabawa ne?"

## 20

### *Dawuda da Yonatan*

<sup>1</sup> Sai Dawuda ya gudu daga Nayiwot a Rama ya je wurin Yonatan ya ce, "Me na yi? Wane laifi ne na yi? Ta wace hanya ce na yi wa mahaifinka laifi har da yake neman yā kashe ni?"

<sup>2</sup> Yonatan ya ce, "Faufau, ba za ka mutu ba! Ka ji nan, mahaifina ba ya yin kome ba tare da ya shawarce da ni ba. Me ya sa ya ɓoye mini wannan? Ba zai yiwu ba."

<sup>3</sup> Sai Dawuda ya rantse ya ce, "Mahaifinka ya san cewa, na sami tagomashi a gare ka, domin haka ba zai sanar maka da wannan ba, don kada yā bakanta maka rai. Na rantse da UBANGIJI, da kai kuma, taki ɗaya kadai ya rage tsakanina da mutuwa."

<sup>4</sup> Sai Yonatan ya ce, "Duk abin da kake so in yi maka zan yi."

<sup>5</sup> Dawuda ya ce, "Gobe fa shi ne Bikin Sabon Wata, ya kamata in ci tare da sarki amma bari in tafi fili in buya har jibi da yamma. <sup>6</sup> In mahaifinka bai gan ni ba, ka gaya masa cewa, 'Dawuda ya nemi izinina domin yā hanzarta yā

tafi garinsa a Betlehem saboda ana hadaya ta shekara-shekara don dukan zuriyarsa.' <sup>7</sup> In ya yi na'am, to, bawanka ya tsira. Amma in ka ga ya damu, to, ka tabbata ya yi niyya yã kashe ni. <sup>8</sup> Kai kuma, ka nuna alheri ga bawanka, gama ka riga ka yi yarjejeniya da ni a gaban UBANGIJI, in kuwa na yi laifi ne sai ka kashe ni da kanka. Don me za ka bashe ni ga mahaifinka?"

<sup>9</sup> Yonatan ya ce, "Labudda! In na ji kishin-kishin, cewa mahaifina yana neman yã kashe ka ashe, ba zan gaya maka ba?"

<sup>10</sup> Dawuda ya ce, "Wa zai gaya mini idan mahaifinka ya amsa maka da amsa marar dadfi?"

<sup>11</sup> Yonatan ya ce, "Zo mu fita zuwa fili." Sai suka tafi tare.

<sup>12</sup> Sai Yonatan ya ce wa Dawuda, "Na yi rantse da UBANGIJI, Allah na Isra'ila cewa war haka jibi, zan yi kokari in ji daga mahaifina, idan ya yi magana mai kyau game da kai, zan gaya maka.

<sup>13</sup> Amma in mahaifina ya sa zuciya yã cuce ka, UBANGIJI yã hukunta ni da hukunci mai tsanani in ban gaya maka ba, in kuma sa ka ka tafi lafiya. UBANGIJI yã kasance tare da kai kamar yadda ya kasance da mahaifina. <sup>14</sup> Amma ka nuna mini alheri marar karewa iri ta UBANGIJI dukan rayuwata don kada a kashe ni. <sup>15</sup> Kada kuma ka yanke alherinka ga iyalina ko da UBANGIJI ya hallaka dukan makiyin Dawuda a duniya."

<sup>16</sup> Saboda haka Yonatan ya yi yarjejeniya da gidan Dawuda cewa UBANGIJI yã kawo dukan makiyin Dawuda ga mutuwa. <sup>17</sup> Yonatan kuwa ya sa Dawuda ya sãke tabbatar masa

rantsuwansa game da abokantakarsa da shi, gama yana kaunar Dawuda kamar ransa.

<sup>18</sup> Sai Yonatan ya gaya wa Dawuda cewa, “Gobe ne Bikin Sabon Wata, za a rasa ka, da yake kujerarka za ta kasance ba kowa a kai. <sup>19</sup> Jibi wajajen yamma, ka tafi wurin da ka buya lokacin da wannan matsala ta fara, ka tsaya kusa da dutsen Etsel. <sup>20</sup> Zan harbi kibiya uku ta wajen, sai ka ce dai ina harbin baka. <sup>21</sup> Sa’an nan zan aiki yaro in ce masa, ‘Je ka nemo kibiyoyin.’ In na ce masa, ‘Dubu, kibiyoyin suna wannan gefen da kake, kawo su,’ sai ka fito, wato, tabbatacce muddin UBANGIJI yana raye, ka tsira, ba wani hatsari. <sup>22</sup> Amma in na ce wa yaron, ‘Dubu, kibiyoyin suna gaba da kai,’ sai ka tafi, gama UBANGIJI ya sallame ka. <sup>23</sup> Game da al’amarin da muka tattauna da ni da kai kuwa, ka tuna fa UBANGIJI ne shaida tsakanina da kai har abada.”

<sup>24</sup> Dawuda ya tafi ya buya a fili. Sa’ad da ranar Bikin Sabon Wata ta zo, sarki ya zauna don ya ci. <sup>25</sup> Ya zauna a kujeransa inda ya saba zama kusa da bango yana fuskantar Yonatan, Abner kuma ya zauna kusa da sarki. Amma kujeran Dawuda ba kowa. <sup>26</sup> Shawulu bai ce kome ba a ranar domin ya yi tsammani watakila wani abu ya faru da Dawuda ya mai da shi marar tsarki, tabbatacce ba shi da tsarki. <sup>27</sup> Amma kashegari, rana ta biyu ga wata, kujeran Dawuda kuma ba kowa, sai Shawulu ya ce wa dansa Yonatan, “Me ya sa dan Yesse bai zo cin abinci, jiya da yau ba?”

<sup>28</sup> Yonatan ya ce, “Dawuda ya nemi izinin don ya tafi Betlehem. <sup>29</sup> Ya ce, ‘Bari in tafi gama iyalinmu suna miika hadaya a gari, ‘yan’uwana

kuwa sun gayyace ni in kasance a can. In na sami yardarka, bari in tafi in ga 'yan'uwana.' Dalilin ke nan da bai zo ci da sarki ba."

<sup>30</sup> Fushin Shawulu ya kuna a kan Yonatan, sai ya ce masa, "Kai shege ne, haihuwar banzan mace; ai, na san kana goyon bayan dan Yesse don ka wulakantar da kanka da mahaifinka. <sup>31</sup> Muddin dan Yesse yana da rai a duniya, ba za ka kahu ba. Sarautarka kuma ba za ta kahu ba. Yanzu sai ka je ka kawo mini shi. Dole ya mutu."

<sup>32</sup> Yonatan ya ce wa mahaifinsa, "Me ya sa zai mutu? Me ya yi?" <sup>33</sup> Amma Shawulu ya jefe shi da mashi don ya kashe shi. A nan ne Yonatan ya san lalle mahaifinsa ya yi niyya ya kashe Dawuda.

<sup>34</sup> Yonatan ya tashi daga tebur cin abincin da fushi. A rana ta biyun kuwa bai ci abinci ba, gama yana bakin ciki game da rashin kunyar mahaifinsa game da Dawuda.

<sup>35</sup> Da safe Yonatan ya tafi domin ya sadu da Dawuda a fili. Ya tafi tare da wani karamin yaro. <sup>36</sup> Ya ce wa yaron, "Yi ruga da gudu ka nemo kibiyoyin da na harba." Da yaron ya ruga sai ya harba kibiya a gaba da shi. <sup>37</sup> Da yaron ya isa wurin da kibiyar Yonatan ya fadi, Yonatan ya kira shi ya ce, "Kibiyar na gabanka fa." <sup>38</sup> Sai ya ta da murya ya ce, "Maza, yi sauri kada ka tsaya." Yaron ya dauko kibiya ya kawo wa maigidansa. <sup>39</sup> (Yaron kuwa bai san kome game da wannan abu ba, sai Yonatan da Dawuda kawai.) <sup>40</sup> Yonatan ya ba wa yaron makaman ya ce, "Ka dauka ka koma gari."

<sup>41</sup> Da yaron ya tafi, sai Dawuda ya tashi daga inda ya buya kusa da tarin duwatsu, ya rusuna har sau uku. Sa'an nan suka sumbaci juna, suka yi kuka, Dawuda kuwa ya yi kuka sosai.

<sup>42</sup> Yonatan ya ce wa Dawuda, "Sauka lafiya, mun riga mun yi rantsuwar abokantaka da juna a cikin sunan UBANGIJI cewa, 'UBANGIJI ne shaida tsakanina da kai, tsakanin zuriyarka da zuriyata har abada.'" Sai Dawuda ya tafi, Yonatan kuwa ya koma gari.

## 21

### *Dawuda a Nob*

<sup>1</sup> Dawuda ya tafi Nob a wurin Ahimelek first. Da Ahimelek ya gan shi sai ya firgita ya ce, "Me ya sa kai kadai ne? Me ya sa ba wani tare da kai?"

<sup>2</sup> Dawuda ya ce wa Ahimelek first, "Na zo aikin sarki ne, ya kuwa ce kada in sanar wa kowa abin da ya sa in yi. Na fada wa mutanena inda za su same ni. <sup>3</sup> Yanzu, me kake da shi a hannu? Ka ba ni burodi guda biyar, ko wani abu da kake da shi a nan."

<sup>4</sup> Amma first ya ce wa Dawuda, "Ba ni da burodi iri na kowa da kowa, sai dai akwai burodi da aka tsarkake. Za ka iya fanka ku ci idan mutanenka ba su kwana da mata ba."

<sup>5</sup> Dawuda ya ce, "Lalle ne a keɓe muke daga mata. Mutanena sukan keɓe kansu a koyaushe suka tashi 'yar tafiya, balle fa a yau!" <sup>6</sup> Don haka first ya ba shi keɓaɓɓen burodi, tun da yake babu wani burodi a can sai dai burodi Kasancewa da aka cire daga gaban UBANGIJI, aka

sa burodi mai zafi a maimakon wanda aka cire a ranar.

<sup>7</sup> A ranar kuwa, ɗaya daga cikin bayin Shawulu yana can, a tsare a gaban UBANGIJI, sunansa Doyeg, mutumin Edom, shugaban makiyayan Shawulu.

<sup>8</sup> Dawuda ya ce wa Ahimelek, “Ba ka da māshi ko takobi a nan? Ban kawo māshina ko wani makami ba gama sakon sarki ya zo mini da gaggawa.”

<sup>9</sup> Sai firist ya ce, “Takobin Goliyat Bafilistin nan wanda ka kashe a Kwarin Ela yana nan. An nade shi da kyallen aka ajiye a bayan Efod, in kana so, sai ka ɗauka. Ba wani takobi kuma sai wancan.”

Dawuda ya ce, “Ba ni shi, ai, ba wani kamar sa.”

### *Dawuda a Gat*

<sup>10</sup> A ranar, Dawuda ya gudu daga wajen Shawulu ya tafi wuri Akish sarkin Gat. <sup>11</sup> Amma bayin Akish suka ce masa, “Wannan ba shi ne Dawuda sarkin kasar ba? Ashe, ba shi ne aka yi ta yin wakofi a kansa, ana raye-raye, ana cewa, “Shawulu ya kashe dubbai,

Dawuda kuwa ya kashe dubun dubbai?”

<sup>12</sup> Dawuda ya riƙe waɗannan kalmomi a zuci-yarsa, ya kuma ji tsoron Akish sarkin Gat sosai.

<sup>13</sup> Don haka sai ya yi kamar ya tabu a gabansu. A duk lokacin da yake tare da su, sai yā yi kamar ya haukace. Ya yi ta zāne-zāne a kofofi, ya bar miyau yana ta bin gemunsa.

<sup>14</sup> Akish ya ce wa bayinsa, “Dubu, wannan mutum yana hauka. Me ya sa kuka kawo shi a wurina? <sup>15</sup> Na rasa masu hauka ne da za ku kawo

mini wannan mutum yă yi ta hauka a gabana?  
Dole ne wannan mutum yă shiga gidana?"

## 22

### *Dawuda a Adullam da Mizfa*

<sup>1</sup> Dawuda ya bar Gat, ya tsere zuwa kogon Adullam. Da 'yan'uwansa da kuma iyalan mahaifinsa suka ji labari, sai suka tafi can wurinsa.

<sup>2</sup> Dukan mutanen da suke cikin wahala, da waƙanda ake binsu bashi, da masu damuwoyi, suka tattaru a wurin Dawuda. Shi kuwa ya zama shugabansu. Yawansu ya kai ɗari huɗu.

<sup>3</sup> Daga can Dawuda ya tafi Mizfa a Mowab. Ya ce wa sarkin Mowab, "Za ka yarda mahaifina da mahaifiyata su zo su zauna a wurinka kafin in san abin da Allah zai yi da ni?" <sup>4</sup> Saboda haka ya bar su a wurin sarkin Mowab, suka zauna da shi duk tsawon lokacin da Dawuda yake ta buya a kogwannin duwatsu.

<sup>5</sup> Amma annabin nan Gad ya ce wa Dawuda, "Kada ka zauna a nan, maza ka tashi ka shiga kasar Yahuda". Sai Dawuda ya tashi ya tafi jejin Heret.

### *Shawulu ya kashe firistocin Nob*

<sup>6</sup> Sai Shawulu ya sami labari cewa an ga Dawuda da mutanensa. Shawulu kuwa yana zaune da mashaɗinsa kusa a karkashin itacen tsamiya a tudun Gibeya, tare da dukan ma'aikatansa kewaye da shi. <sup>7</sup> Ya ce musu, "Mutanen Benyamin, ku saurara; ɗan Yesse zai iya ba dukanku filaye da gonakin inabi ne? Zai ba dukanku shugabanci na dubbai ko shugabanci

na ɗari-ɗari? <sup>8</sup> Abin da ya sa dukanku kuka gama baki a kaina? Ba wanda ya gaya mini lokacin da ɗana ya yi yarjejeniya da ɗan Yesse, ba wanda ya kulla da ni, ko ya gaya mini cewa ɗana ya sa bawana yã tayar mini, yana fakona kamar yadda yake a yau.”

<sup>9</sup> Amma Doyeg mutumin Edom da yake tsaye tare da fadawan Shawulu ya ce, “Na ga ɗan Yesse ya zo wurin Ahimelek ɗan Ahitub a Nob. <sup>10</sup> Ahimelek ya roki UBANGIJI saboda shi, ya kuma ba shi guzuri da takobin Goliyat Bafilistin.”

<sup>11</sup> Sai sarki ya aika aka kira masa Ahimelek firist ɗan Ahitub da dukan iyalin mahaifinsa. Dukansu suka zo wurin sarki. <sup>12</sup> Shawulu ya ce, “Ka saurara yanzu, ɗan Ahitub.”

Ya amsa ya ce, “Ina saurara, ranka yã dade.”

<sup>13</sup> Shawulu ya ce masa, “Don me ka gama baki da ɗan Yesse a kaina har ka ba shi burodi da takobin (Goliyat), ka kuma roki Allah don yã tayar mini, yã kuma yi fakona kamar yadda yake yi yau?”

<sup>14</sup> Ahimelek ya ce wa sarki, “A cikin bayinka duka, wa ke da aminci iri na Dawuda, surukin sarki, shugaban jarumanka wanda ake girma-mawa da gaske a gidanka? <sup>15</sup> A wannan rana ce da na fara rokon Allah saboda shi? Kada sarki yã zargi bawansa ko wani daga iyalin mahaifinsa, gama bawanka bai san kome a kan dukan waɗannan al'amura ba.”

<sup>16</sup> Amma sarki ya ce, “Lalle Ahimelek za ka mutu, da kai da dukan iyalin mahaifinka.”

<sup>17</sup> Sai sarki ya umarci matsaran da suke tsaye kusa da shi ya ce, “Ku kakkashe firistocin

UBANGIJI, gama su ma sun goyi bayan Dawuda. Sun san yana gudu, duk da haka ba su gaya mini ba.”

Amma ma'aikatan sarki ba su yarda su sa hannu su kashe firistocin UBANGIJI ba.

<sup>18</sup> Sai sarki ya umarce Doyeg ya ce, “Ka juya ka kakkashe firistocin.” Doyeg mutumin Edom ya juya ya kakkashe firistocin. A ranar kuwa ya kashe mutum tamanin da biyar wafanda suke sanye da efod na lilin. <sup>19</sup> Ya kuma hallaka Nob birnin firistoci, ya kashe dukan mata, da maza, da yara, da jarirai, da shanu, da jakuna, da kuma tumaki.

<sup>20</sup> Amma Abiyatar dan Ahimelek jikan Ahitub ya tsere, ya gudu zuwa wurin Dawuda.

<sup>21</sup> Abiyatar gaya wa Dawuda cewa, “Shawulu ya hallaka firistocin UBANGIJI.” <sup>22</sup> Dawuda ya ce wa Abiyatar, “Lalle a wancan ranar, sa'ad da na ga Doyeg mutumin Edom a can, na san tabbatacce zai gaya wa sarki. Ni ne sanadin mutuwar dukan iyalin mahaifinka. <sup>23</sup> Ka zauna tare da ni, kada ka ji tsoro mutumin da yake neman ranka, yana nema raina ma. Ka zauna lafiya tare da ni.”

## 23

### *Dawuda ya ceci Keyila*

<sup>1</sup> Sa'ad da aka ce wa Dawuda, “Duba ga Filistiyawa suna yaƙi da mutanen Keyila, suna kwashe musu hatsi a masussukai.” <sup>2</sup> Sai Dawuda ya nemi nufin UBANGIJI, ya ce, “In tafi in faɗa wa Filistiyawa da yaƙi?”

UBANGIJI kuwa ya ce masa, “Jeka ka yi yaƙi da Filistiyawa, ka ceci Keyila.”

<sup>3</sup> Amma mutanen Dawuda suka ce masa, “Ga shi, a nan ma a Yahuda muna jin tsoro, balle mu tafi Keyila mu yi yaƙi da sojojin Filistiyawa!”

<sup>4</sup> Dawuda ya sāke nemi nufin UBANGIJI, sai UBANGIJI ya ce masa, “Tashi ka gangara zuwa Keyila, gama zan ba da Filistiyawa a hannunƙa.” <sup>5</sup> Sa’an nan Dawuda da mutanensa suka tafi Keyila, suka yi yaƙi da Filistiyawa, suka kwashe musu shanunsu, suka jiji wa Filistiyawa ƙwarai, suka cece mutanen Keyila daga hannunsu. <sup>6</sup> (Abiyatar ɗan Ahimelek ya zo da efod sa’ad da ya gudo zuwa wurin Dawuda a Keyila.)

### *Shawulu ya fafari Dawuda*

<sup>7</sup> Shawulu ya sami labari cewa Dawuda ya tafi Keyila, sai ya ce, “Allah ya bashe shi a hannuna, domin Dawuda ya kulle kansa ke nan da ya shiga birnin da yake da kofofin da ake kulle da ƙarafa.” <sup>8</sup> Shawulu ya kira dukan sojojinsa don yaƙi, su gangaro zuwa Keyila su mamaye Dawuda da mutanensa.

<sup>9</sup> Da Dawuda ya ji labari Shawulu yana shirya hanyar da zai kashe shi, sai ya ce wa Abiyatar firist, “Kawo mini efod a nan.” <sup>10</sup> Dawuda ya ce, “Ya UBANGIJI, Allah na Isra’ila, bawanka ya sami labari cewa tabbatacce Shawulu yana shirin zuwa Keyila yā hallaka garin saboda ni. <sup>11</sup> Mutanen Keyila za su bashe ni a gare shi? Shawulu zai gangaro nan kamar yadda bawanka ya sami labari? Ya UBANGIJI, Allah na Isra’ila, ka gaya wa bawanka.”

UBANGIJI ya ce, “Zai zo.”

<sup>12</sup> Dawuda ya sāke cewa, “Mutanen Keyila za su bashe ni da mutanena ga Shawulu?”

UBANGIJI ya ce, "Za su yi."

<sup>13</sup> Saboda haka Dawuda da mutanensa wajen mutum dari shida suka bar Keyila, suka yi ta tafiya daga wannan wuri zuwa wancan. Sa'ad da aka gaya wa Shawulu cewa Dawuda ya tsere daga Keyila, sai ya fasa tafiya can.

<sup>14</sup> Dawuda ya zauna a jeji cikin kogunan duwatsu da kuma tuddan jejin Zif. Kowace rana Shawulu ya yi ta neman Dawuda amma Allah bai bashe Dawuda a hannunsa ba.

<sup>15</sup> A lokacin da Dawuda yana zaune a Horesh cikin jejin Zif, ya sami labari cewa Shawulu ya fito don ya kashe shi. <sup>16</sup> Yonatan dan Shawulu kuwa ya tafi wurin Dawuda a Horesh, ya karfafa shi ya dogara ga Allah. <sup>17</sup> Ya ce, "Kada ka ji tsoro, mahaifina Shawulu ba zai taɓa sa hannu a kanka ba. Za ka zama sarki a Isra'ila, ni kuma in zama na biyu gare ka. Kai, ko mahaifina Shawulu ma ya san da haka." <sup>18</sup> Su biyunsu kuwa suka d'aura yarjejeniya a gaban UBANGIJI. Sai Yonatan ya koma gida amma Dawuda ya zauna Horesh.

<sup>19</sup> Zifawa suka tafi wurin Shawulu a Gibeya suka ce masa, "Ashe, ba Dawuda ne yake buya a cikinmu a kogwannin duwatsu a Horesh a bisan tudun Hakila, kudu da Yeshimon ba? <sup>20</sup> Yanzu, ya sarki, ka gangaro, ka zo a duk lokacin da ka ga ya yi maka, ka zo mu kuma hakkinmu ne mu bashe shi a hannun sarki."

<sup>21</sup> Shawulu ya ce, "UBANGIJI ya yi muku al-barka, gama kun damu da ni. <sup>22</sup> Ku tafi ku kara shiri. Ku san inda yakan tafi, wane ne kuma ya gan shi a can. An gaya mini cewa shi mai wayo ne sosai. <sup>23</sup> Ku binciko duk wuraren da yakan

buya, sai ku dawo ku gaya mini tabbataccen labari. Sa'an nan zan tafi tare da ku in yana can. Zan nemi shi ko'ina cikin dukan kabilar Yahuda."

<sup>24</sup> Sai suka tashi suka koma Zif, suka sha gaban Shawulu. Dawuda da mutanensa kuwa suna jejin Mawon cikin Araba, kudu da Yeshimon. <sup>25</sup> Shawulu da mutanensa suka tafi neman Dawuda. Da Dawuda ya ji labari, sai ya gangara cikin duwatsu ya zauna a cikin jejin Mawon. Sa'ad da Shawulu ya ji haka, sai ya tafi jejin Mawon yana fafaran Dawuda.

<sup>26</sup> Shawulu yana tafiya a gefe daya na dutsen, Dawuda da mutanensa kuma suna a wancan gefe, suna hanzari su bace wa Shawulu. Sa'ad da Shawulu da sojojinsa suka kusa cimma Dawuda da mutanensa don su kama su, <sup>27</sup> sai wani manzo ya zo wurin Shawulu yana cewa, "Ka koma da sauri, Filistiyawa sun kawo wa kasar hari." <sup>28</sup> Shawulu kuwa ya janye daga fafaran Dawuda, ya tafi ya' kara da Filistiyawa. Dalilin ke nan da ake kiran wannan wuri Sela Hammalekot, wato, dutsen tserewa. <sup>29</sup> Dawuda kuwa ya haura daga can ya zauna a kogwannin duwatsun En Gedi.

## 24

### *Dawuda ya bar Shawulu da rai*

<sup>1</sup> Bayan da Shawulu ya komo daga fafaran Filistiyawa, sai aka gaya masa cewa, "Dawuda yana can a Jejin En Gedi." <sup>2</sup> Saboda haka Shawulu ya zaɓi mutum dubu uku daga cikin dukan Isra'ila, suka fita neman Dawuda da mutanensa kusa da Duwatsun Awakin Jeji.

<sup>3</sup> Da Shawulu ya isa inda ake ajiye garken tumaki a bakin hanya inda akwai kogo, sai ya shiga ciki kogon don yā yi bayan gari. Dawuda da mutanensa kuwa suna can zaune a kurewar kogon. <sup>4</sup> Mutanen Dawuda suka ce, wannan rana ce UBANGIJI ya yi magana ya ce maka, “Zan ba da makiyinka a hannunka domin ka yi abin da ka ga dama da shi.” Sai Dawuda ya tashi a hankali ya je ya yanke shafin rigar Shawulu.

<sup>5</sup> Daga baya Dawuda ya damu domin ya yanke shafin rigar Shawulu. <sup>6</sup> Ya ce wa mutanensa, “UBANGIJI yā sawwake in yi abu haka ga shugabana da UBANGIJI ya shafe, ko in daga hannuna in kashe shi, gama shi shafaffe ne na UBANGIJI.” <sup>7</sup> Da wannan magana Dawuda ya kwabi mutanensa, bai yarda su fāfā wa Shawulu ba. Shawulu kuwa ya bar kogon ya yi tafiyarsa.

<sup>8</sup> Daga baya Dawuda ya fita daga kogon sai ya kira Shawulu ya ce, “Ranka yā dāde, sarki!” Da Shawulu ya waiwaya, sai Dawuda ya rusuna da fuskarsa har kasa. <sup>9</sup> Ya ce wa Shawulu, “Me ya sa kake saurari mutanen da suke cewa, ‘Dawuda ya dāge yā cuce ka’?” <sup>10</sup> Yau ka ga da idonka yadda UBANGIJI ya bashe ka a hannuna a cikin kogon nan. Wadansu sun ce mini in kashe ka, amma na bar ka, na ce, ‘Ba zan sa hannuna a kan shugabana ba, gama shi shafaffe ne na UBANGIJI.’ <sup>11</sup> Babana, duba, ga shafin rigarka a hannuna, na yanke shafin rigarka amma ban kashe ka ba. Yanzu ka gane ka kuma sani cewa ba ni da laifin aikata kome ko tayarwa, ban yi maka laifi ba, amma kana farautar raina. <sup>12</sup> UBANGIJI zai shari'anta tsakanina da kai. UBANGIJI zai sāka

mini laifin da ka yi mini, amma ni kam ba zan taɓa ka ba. <sup>13</sup> Kamar yadda karin maganan nan na dā ya ce, 'Daga cikin masu mugunta, mugunta ke fitowa,' hannuna dai ba zai taɓa ka ba.

<sup>14</sup> "Wane ne sarkin Isra'ila, ka fito kake bi? Wa kake kora? Kana bin mataccen kare ko kuɗin cizo?" <sup>15</sup> UBANGIJI yā zama alkali, yā yi shari'a tsakanina da kai, bari UBANGIJI yā duba, yā tsaya mini, yā nuna ba ni da laifi."

<sup>16</sup> Da Dawuda ya gama wannan magana, sai Shawulu ya ce, "Muryarka ke nan dāna Dawuda?" Sai ya fasa da kuka. <sup>17</sup> Ya ce, "Ka fi ni gaskiya, ka yi mini alheri, ni kuwa na yi maka mugunta. <sup>18</sup> Ga shi yanzu ka faɗa mini alherin da ka yi mini. UBANGIJI ya bashe ni a hannunka amma ba ka kashe ni ba. <sup>19</sup> In mutum ya sami maƙiyinsa, zai bar shi yā tafi lafiya ba tare da yin masa rauni ba? UBANGIJI yā sāka maka, gama ka nuna mini alheri a yau. <sup>20</sup> Na sani tabbatacce za ka zama sarki. Masarautar Isra'ila za tā kahu a hannunka. <sup>21</sup> Yanzu ka rantse mini da UBANGIJI cewa ba za ka hallaka zuriyarta ko ka share sunana daga iyalin mahaifina ba."

<sup>22</sup> Sai Dawuda ya rantse wa Shawulu. Sa'an nan Shawulu ya koma gida, amma Dawuda da mutanensa suka haura zuwa wurin buya.

## 25

### *Dawuda da Nabal da Abigiyel*

<sup>1</sup> Sama'ila ya rasu, sai dukan Isra'ila suka taru suka yi makoki saboda shi. Suka binne shi a gidansa a Rama. Sai Dawuda ya gangara zuwa cikin Jejin Faran.

<sup>2</sup> A Mawon, akwai wani mutum wanda yake da dukiya a Karmel, mutumin mai arziki ne kwarai. Yana da awaki dubu ɗaya, da tumaki dubu uku waɗanda yake wa aski a Karmel. <sup>3</sup> Ana ce da shi Nabal, sunan matarsa kuwa Abigiyel. Tana da hikima ga ta kuma kyakkyawa, amma mijinta mai rowa ne marar mutunci. Shi daga kabilar Kaleb ne.

<sup>4</sup> Lokacin da Dawuda yake a jeji, ya ji labari cewa Nabal yana askin tumaki. <sup>5</sup> Sai ya zaɓi samari goma ya aike su wurin Nabal a Karmel su gaishe shi a madadinsa, <sup>6</sup> su ce masa, “Ranka yā dade, ina maka fatan alheri, kai da gidanka da dukan abin da kake da shi!

<sup>7</sup> “Na ji cewa, yanzu lokacin askin tumaki ne. Sa’ad da makiyayanka suke tare da mu, ba mu cuce su ba, kuma duk zamansu a Karmel ba abin da yake nasu da ya bata. <sup>8</sup> Ka tambayi bayinka za su kuwa gaya maka. Saboda haka ka yi wa mutanena kirki, gama yau ranar biki ce. Ina rokonka ka ba wa samarina, wato, bayinka, da ni ɗanka Dawuda, duk abin da kake iya ba su.”

<sup>9</sup> Da mutanen Dawuda suka isa wurin Nabal, suka ba wa Nabal wannan saƙo a sunan Dawuda, sai suka jira.

<sup>10</sup> Nabal ya ce wa mutanen Dawuda, “Wane ne wannan Dawuda? Wane ne wannan ɗan Yesse? Yawancin bayi suna tayar wa iyayengijinsu a kwanakin nan. <sup>11</sup> Don me zan ɗauki burodina da ruwana, da kuma naman da na yanka saboda masu yin wa tumakina aski in ba mutanen da ban ma san inda suka fito ba?”

<sup>12</sup> Mutanen Dawuda suka juya suka koma. Da suka iso sai suka fada wa Dawuda abin da Nabal

ya ce. <sup>13</sup> Dawuda ya ce wa mutanensa, “Kowa yā rataya takobinsa.” Sai duk suka yi haka. Dawuda kuma ya rataya nasa. Mutum wajen ɗari huɗu suka tafi tare da Dawuda, mutum ɗari biyu kuwa suka zauna suna gadin kayansu.

<sup>14</sup> Daya daga cikin bayin Nabal ya gaya wa Abigiyel matar Nabal cewa, “Dawuda ya aiko da bayinsa daga jeji su gai da maigida, amma maigida ya zazzage su. <sup>15</sup> Wadannan mutane kuwa sun yi mana kirki kwarai, ba su ba mu wata wahala ba. Babu abu guda da ya face mana dukan lokacin da muke tare da su. <sup>16</sup> Dare da rana sun zama mana katanga kewayaya da mu, a duk tsawon lokacin da muke kiwon tumakinmu kusa da su. <sup>17</sup> Ki yi nazari a kai, ki ga ko za ki iya yin wani abu, domin masifa yana nan rataye a wuyan maigidanmu da dukan iyalin gidansa. Shi mugun mutum ne wanda ba wani da zai iya yin masa magana.”

<sup>18</sup> Abigiyel ba tã batakaci ba. Ta ɗauki burodi guda ɗari biyu, da salkar ruwan inabi biyu da tumaki biyar da aka gyara, da soyayyen hatsi mudu biyar, da waina guda ɗari na 'ya'yan inabi, da masa ɗari biyu na kaudar faure ta labta wa jakuna. <sup>19</sup> Sai ta ce wa bawanta, “Yi gaba, zan bi ka”. Amma ba tã gaya wa Nabal, mijinta ba.

<sup>20</sup> Da tana tafiya a kan jaki, ta kai gindin wani dutse ke nan, sai ga Dawuda da mutanensa suna gangarowa zuwa wajen da take. Sai ta tafi, ta sadu da su. <sup>21</sup> Bai dade ba da Dawuda ya ce a ransa, “Ashe, a banza ne na yi ta lura da dukan abin da yake na mutumin nan a jeji, har ba

abinsa da ya face. Ga shi, ya rama mini alheri da mugunta. <sup>22</sup> Bari Allah yā yi duk abin da ya ga dama da ni in na bar ko d'aya daga mazan da suke da tare shi, gobe da safe.”

<sup>23</sup> Da Abigiyel ta ga Dawuda, sai ta gaggauta ta sauka daga kan jaki, ta rusuna a gaban Dawuda da fuskarta har kasa. <sup>24</sup> Ta fādi a kafafunsa ta ce, “Bari laifin yā zama nawa, ranka yā dade. Ina rokonka ka bar baiwarka ta yi magana, ka ji abin da baiwarka za tā ce. <sup>25</sup> Kada ranka yā dade, yā kula da Nabal, mugun mutumin nan. Shi dai kamar sunansa ne, sunansa Wawa ne, kuma wawanci yana cikinsa. Amma ni baiwarka, ban ga mutanen da ranka yā dade ya aika ba. <sup>26</sup> Da yake yanzu, ya mai girma, UBANGIJI ya hana ka zubar da jini da kuma d'aukan wa kanka fansa, muddin UBANGIJI yana raye, kai kuma kana a raye, bari makiyinka da dukan waɗanda suke niyya su cuci shugabana su zama kamar Nabal. <sup>27</sup> Bari kuma ka karfi wannan kyautar da baiwarka ta kawo don samarin da suke binka. <sup>28</sup> Ina rokonka ka gafarta wa baiwarka laifinta gama tabbatacce UBANGIJI zai ba shugabana dawwammamiyar sarauta, gama kana yin yaƙin UBANGIJI ne. Kuma ba wani mugun abin da zai same ka muddin kana a raye. <sup>29</sup> Ko da yake wani mutum yana fafaranka domin yā kashe ka, UBANGIJI Allahnka zai kiyaye ranka. Amma za a wurgar da rayukan makiyanka kamar yadda ake wurga dutsen majajjawa. <sup>30</sup> Sa'ad da UBANGIJI ya cika kowane alherinsa da ya yi wa shugabana alkawari, ya kuma kebe shi sarki a bisa Isra'ila, <sup>31</sup> kada yā zama cewa zuciyarka ta ba ka laifi ko

ka damu cewa kana da alhakin jini, kada ka yi ramuwa da kanka. Sa'ad da UBANGIJI ya nuna maka alheri, ka tuna da ni, baiwarka.”

<sup>32</sup> Dawuda ya ce wa Abigiyel, “Yabo ya tabbata ga UBANGIJI, Allah na Isra'ila, wanda ya aiko ki don ki same ni yau. <sup>33</sup> Bari Allah yā albarkace ki saboda hikima yanke hukuncinki da kuma hana ni zubar da jini da d'auka wa kaina fansa da hannuna a wannan rana. <sup>34</sup> UBANGIJI, ya hana ni in yi miki barna. Da ba don kin zo kin sadu da ni ba, na rantse da UBANGIJI, Allah na Isra'ila Mai Rai, babu ko d'aya daga cikin mazan gidan Nabal da zai rage gobe da safe.”

<sup>35</sup> Sa'an nan Dawuda ya karfi abin da ta kawo masa daga hannunta, ya kuma ce mata, “Ki koma gida kada ki damu, na ji koke-kokenki, zan kuma biya miki bukatarki.”

<sup>36</sup> Da Abigiyel ta kai gida sai ta sami Nabal cikin gida yana ta fama biki iri na sarakuna. Yana ji wa ransa dafi, ya kuma bugu tilis, saboda haka ba tā ce masa kome ba sai da gari ya waye. <sup>37</sup> Da safe sa'ad da Nabal ya natsu, sai matarsa ta gaya masa dukan abin da ya faru. Sai zuciyarsa ta tsinke, ya zama kamar dutse. <sup>38</sup> Bayan kusan kwana goma, UBANGIJI ya bugi Nabal, sai ya mutu.

<sup>39</sup> Da Dawuda ya sami labarin mutuwar Nabal, sai ya ce, “Yabo ya tabbata ga UBANGIJI, wanda ya sāka mini a kan irin renin da Nabal ya yi mini. Ya hana bawansa yin mugunta, ga shi ya d'ora wa Nabal muguntar da ya yi.”

Sai Dawuda ya aika wa Abigiyel cewa tā zama matarsa. <sup>40</sup> Bayin Dawuda suka tafi Karmel suka

ce wa Abigiyel, "Dawuda ya aike mu gare ki, mu zo mu d'auke ki ki zama matarsa."

<sup>41</sup> Sai ta rusuna da fuskarta har kasa ta ce, "Ni baranyarka ce, na shirya in bauta maka in kuma wanke kafafun bayin shugabana." <sup>42</sup> Abigiyel ta tashi da sauri ta hau jaki, ta kuma sa 'yan mata biyar da suke mata hidima su bi ta, suka tafi tare da 'yan sakon Dawuda. Ta kuwa zama matarsa.

<sup>43</sup> Dawuda a lokacin ya riga ya auri Ahinowam daga Yezireyel, dukansu suka zama matansa.

<sup>44</sup> Amma Shawulu ya aurar da Mikal, 'yarsa, matar Dawuda, ga Falti dan Layish wanda yake daga Gallim.

## 26

### *Dawuda ya s'ake barin Shawulu da rai*

<sup>1</sup> Zifawa suka je wurin Shawulu a Gibeya suka ce, "Ashe, ba Dawuda ne ya buya a tudun Hakila da yake fuskantar Yeshimon ba?"

<sup>2</sup> Sai Shawulu ya tashi ya gangara zuwa Jijin Zif, tare da zabaɓɓun mutane dubu uku na Isra'ila. Suka fita neman Dawuda a can.

<sup>3</sup> Shawulu ya yi sansani a bakin hanyar zuwa tudun Hakila mai fuskantar Yeshimon. Amma Dawuda yana zaune a jeji. Sa'ad da ya ga Shawulu ya biyo shi har zuwa can, <sup>4</sup> sai ya aiki 'yan leken asiri su tabbata lalle Shawulu ya iso can.

<sup>5</sup> Sai Dawuda ya kintsa ya tafi inda Shawulu ya yi sansani. Ya ga inda Shawulu da Abner dan Ner shugaban kungiyar soja suka kwanta. Shawulu yana kwance a cikin sansani tare da sojoji kewaye da shi.

<sup>6</sup> Sai Dawuda ya ce wa Ahimelek mutumin Hitti da Abishai d'fan Zeruhiya d'fan'uwan Yowab, "Wa zai gangara tare da ni zuwa sansanin Shawulu?"

Sai Abishai ya ce, "Zan tafi tare da kai."

<sup>7</sup> Saboda haka Dawuda da Abishai suka gangara zuwa wurin rundunar da dare, sai ga Shawulu kwance yana barci a cikin sansani da m̄ashinsa a kafe a kasa kusa da kansa. Abner kuwa tare da sojoji suna kwance kewaye da shi.

<sup>8</sup> Abishai ya ce wa Dawuda, "Yau Allah ya ba da makiyinka a hannunka. Bari in kafe shi da kasa da m̄ashina, zan soke shi da m̄ashi sau d'faya tak, ba na bukata in soke shi sau biyu."

<sup>9</sup> Amma Dawuda ya ce wa Abishai, "Kada ka hallaka shi. Wa zai sa hannu a kan shafaffe na UBANGIJI, har yā tsira?" <sup>10</sup> Muddin UBANGIJI yana a raye, UBANGIJI da kansa zai buge shi, ko yā mutu a lokacinsa, ko kuma yā mutu a wurin yaki. <sup>11</sup> Amma Allah yā sawwaka in sa hannu a shafaffen UBANGIJI, ka d'fauki m̄ashin da butar ruwan da take kusa da kansa mu tafi."

<sup>12</sup> Saboda haka Dawuda ya d'fauki m̄ashin da butar ruwan da take kusa da Shawulu suka tafi. Ba wanda ya gan su, ba wanda ya san abin da ya faru, ba kuwa wanda ya farka, dukansu suna barci gama UBANGIJI ya sa barci mai nauyi ya d'fauke su.

<sup>13</sup> Sa'an nan Dawuda ya haye zuwa wancan gefen kwarin, ya hau kan wani tudu mai d'fan nisa inda Shawulu tare da mutanensa suke. Akwai babban fili tsakaninsu. <sup>14</sup> Sai Dawuda ya kira sojojin Shawulu da kuma Abner d'fan Ner ya ce, "Abner ba za ka amsa mini ba?"

Abner ya ce, “Wane ne yake kira yana damun sarki haka?”

<sup>15</sup> Dawuda ya ce wa Abner, “Wane irin mutum ne kai? Ba kai ne soja mafi iya yaki a Isra'ila ba? Don me ba ka yi gadin ranka yā daɗe, sarki da kyau ba? Dazu wani ya shiga tsakiyarku don yā kashe ranka yā daɗe, sarki. <sup>16</sup> Abin da ka yi bai yi kyau ba. Muddin UBANGIJI yana a raye kai da mutanenka kun cancanci mutuwa, domin ba ku lura da maigidanku shafaffe na UBANGIJI ba. Ka duba kewaye da kai, ina māshi da kuma butar ruwan da suke kusa da kansa?”

<sup>17</sup> Shawulu ya gane muryar Dawuda, sai ya ce, “Muryarka ke nan ɗana Dawuda?”

Dawuda ya ce, “I, muryata ce ya ranka yā daɗe, sarki.” <sup>18</sup> Ya kara da cewa, “Don me ranka yā daɗe, yake fafarata? Mene ne na yi? Wane abu ne aka same ni da laifi a kai? <sup>19</sup> To, bari ranka yā daɗe, sarkina yā kasa kunne yā ji abin da zan faɗa. Idan UBANGIJI ne ya sa ka yi fushi da ni, bari yā karɓi hadaya ta hatsi. Amma idan mutane ne suka sa ka, bari a la'anta su, UBANGIJI ne shaidata. Gama sun kore ni don kada in sami rabo cikin gādon UBANGIJI, suna cewa, ‘Ka je ka bauta wa waɗansu alloli.’ <sup>20</sup> Kada ka yarda jinina yā zuba a kasa nesa da gaban UBANGIJI. Sarkin Isra'ila ya fito yā nemi kuɗin cizo kamar mai farautar kasan duwatsu.”

<sup>21</sup> Sai Shawulu ya ce, “Na yi zunubi ka dawo Dawuda ɗana. Ba zan yi maka kome ba, domin ka darajarta raina yau. Lalle na yi wawanci! Na yi babban kuskure.”

<sup>22</sup> Dawuda ya ce, “Ga māshin sarki, ka aiko wani saurayi yā zo yā karɓa. <sup>23</sup> UBANGIJI yakan sāka wa kowa bisa ga adalcinsa da amincinsa. UBANGIJI ya bashe ka a hannuna yau, amma ba zan sa hannuna a kan shafaffe na UBANGIJI ba. <sup>24</sup> Kamar yadda na ga darajar ranka yau. Haka ma bari UBANGIJI yā ga darajar raina, yā cece ni daga dukan wahala.”

<sup>25</sup> Sai Shawulu ya ce wa Dawuda, “Allah yā albarkace ka ɗana, Dawuda, za ka yi manyan abubuwa, tabbatacce kuma ka yi nasara.”

Sai Dawuda ya yi tafiyarsa, Shawulu kuwa ya koma gida.

## 27

### *Dawuda a cikin Filistiyawa*

<sup>1</sup> Dawuda ya yi tunani a ransa ya ce, “Wata rana Shawulu zai kashe ni, abu mafi kyau da zan yi shi ne in tsere zuwa kasar Filistiyawa. Da haka Shawulu zai fid da zuciya ga neman a kasar Isra'ila, a can kuwa zan tsira daga hannunsa.”

<sup>2</sup> Sai Dawuda tare da mutanensa, mutum ɗari shida suka tashi suka haye zuwa wurin Akish ɗan Mawok, sarkin Gat. <sup>3</sup> Dawuda da mutanensa suka zauna a Gat tare da Akish. Kowa ya kasance tare da iyalinsa. Dawuda kuwa yana tare da matansa biyu. Ahinowam daga Yezireyel da Abigiyel matar Nabal da ya mutu daga Karmel. <sup>4</sup> Da Shawulu ya sami labari cewa Dawuda ya gudu zuwa Gat, bai kara fita nemansa ba.

<sup>5</sup> Sai Dawuda ya ce wa Akish, “In na sami tagomashi a gabanka ka ba ni wani wuri a cikin

biranenka in zauna a can. Don me bawanka zai kasance tare da kai a gidan sarauta?"

<sup>6</sup> A ranar Akish ya ba shi Ziklag wanda tun dā take ta sarkin Yahuda. <sup>7</sup> Dawuda ya zauna a yankin Filistiyawa shekara dāya da wata huɗu.

<sup>8</sup> Dawuda da mutanensa suka haura suka yaƙi Geshurawa, da Girziyawa, da Amalekawa. (Wadannan su ne mazaunan kasar a dā, tun daga Shur har zuwa kasar Masar.) <sup>9</sup> Duk lokacin da ya yaƙi wani wuri, ba ya barin namiji ko mace da rai, amma sai ya kwashe tumaki, da shanu, da jakuna, da rakuma, da riguna, sa'an nan yā koma wurin Akish.

<sup>10</sup> Idan Akish ya ce, "Ina ka kai hari yau?" Sai Dawuda yā ce, "Na kai hari a Negeb ta Yahuda, ko Negeb ta Yerameyel, ko Negeb na Keniyawa."

<sup>11</sup> Bai bar a kawo namiji ko mace da rai a Gat ba, gama yana tunani, "Za su ba da sanarwa a kanmu su ce, 'Ga abin da Dawuda ya yi.'" Haka ya yi ta yi dukan rayuwarsa a kasar Filistiyawa.

<sup>12</sup> Akish ya amince da Dawuda sosai, har ya ce wa kansa, "Ga shi ya mai da kansa abin ki ga mutanensa Isra'ilawa, zai zama bawana har abada."

## 28

<sup>1</sup> Filistiyawa suka tattara sojojinsu domin su yaƙi Isra'ila. Akish ya ce wa Dawuda, "Sai ka sani fa, kai da mutanenka za ku tafi tare da ni da sojojina."

<sup>2</sup> Dawuda ya ce, "Kai da kanka za ka ga abin da bawanka zai yi."

Akish ya ce, "Da kyau, zan sa ka zama mai kāre ni."

### *Shawulu da Maiyar En Dor*

<sup>3</sup> Sama'ila dai ya riga ya rasu, dukan Isra'ila suka yi makokinsa suka binne shi a garinsa a Rama. Shawulu kuma ya kori duk masu duba da masu maitanci daga kasar.

<sup>4</sup> Filistiyawa suka tattaru suka yi sansani a Shunem. Shawulu ya tattara dukan Isra'ila suka yi sansani a Gilbowa. <sup>5</sup> Da Shawulu ya ga sojojin Filistiyawa sai ya ji tsoro, ya firgita kwarai. <sup>6</sup> Ya nemi nufin UBANGIJI amma bai sami amsa daga wurin UBANGIJI ko ta wurin mafarki, ko ta wurin Urim, ko ta wurin annabawa ba. <sup>7</sup> Shawulu ya ce wa fadawansa, "Ku nemo mini wata mace mai duba domin in tafi wurinta in yi tambaya."

Suka ce, "Akwai guda a En Dor."

<sup>8</sup> Sai Shawulu ya sa waɗansu tufafi ya baɗ da kama, shi da waɗansu mutum biyu suka tafi wurin matar da dare, ya ce mata, "Ki yi mini duba ta hanyar sihiri, ki hawar mini duk wanda zan faɗa miki."

<sup>9</sup> Amma matar ta ce masa, "Tabbatacce ka dai san abin da Shawulu ya yi, ya karkashe masu duba da masu maitanci a kasar. Me ya sa kake sa mini tarko, don ka sa a kashe ni?"

<sup>10</sup> Shawulu ya rantse mata da UBANGIJI. Ya ce, "Muddin UBANGIJI yana a raye, ba za a hukunta ki a kan wannan ba."

<sup>11</sup> Sai matar ta ce, "Wa kake so in hauro maka?"

Sai ya ce, "Ki hauro mini da Sama'ila."

<sup>12</sup> Da matar ta ga Sama'ila sai ta yi ihu da karfi ta ce wa Shawulu, "Me ya sa ka ruɗe ni? Kai ne Shawulu!"

<sup>13</sup> Sai sarki ya ce mata, “Kada ki ji tsoro. Me kika gani?”

Matar ta ce, “Na ga wani kurwa tana fitowa daga kasa.”

<sup>14</sup> Ya ce, “Yaya kamanninsa yake?”

Ta ce, “Wani tsoho sanye da taguwa ne yake haurawa.”

Shawulu ya gane cewa Sama'ila ne, sai ya rusuna da fuskarsa har kasa.

<sup>15</sup> Sama'ila ya ce wa Shawulu, “Don me ka dame ni, ta wurin hauro da ni?”

Shawulu ya ce, “Ina cikin babban damuwa ce, Filistiyawa sun fāfā mini, Allah kuma ya juya mini baya. Bai amsa mini, ko ta mafarki, ko kuma ta annabawa ba, saboda haka na kira ka don ka gaya mini abin yi.”

<sup>16</sup> Sama'ila ya ce, “Don me kake tambayata bayan UBANGIJI ya rabu da kai? Ya zama makiyinka? <sup>17</sup> UBANGIJI ya cika abin da ya yi magana ta wurina. UBANGIJI ya fizge mulki daga hannunka, ya ba makwabcinka Dawuda.

<sup>18</sup> Gama ba ka yi biyayya ga UBANGIJI ba, ba ka zartar da hukuncinsa mai zafi a kan Amalekawa ba. Saboda haka UBANGIJI ya yi maka haka yau.

<sup>19</sup> UBANGIJI zai ba da Isra'ila da kuma kai ga Filistiyawa, gobe kuwa da kai da 'ya'yanka za ku kasance tare da ni. UBANGIJI kuma zai ba da sojojin Isra'ila a hannun Filistiyawa.”

<sup>20</sup> Da jin maganar Sama'ila sai Shawulu ya fafi kasa warwas. Tsoro ya kama shi kwarai. Ba shi kuma da karfi domin bai ci kome ba dukan yini da kuma dukan dare.

<sup>21</sup> Da matar ta zo wurin Shawulu, ta ga shi a firgice, sai ta ce masa, “Dubu baranyarka ta yi maka biyayya ta yi kasai da ranta, ta yi abin da ka ce ta yi. <sup>22</sup> To, kai ma ka kasa kunne ga baranyarka, zan ba ka abinci ka ci don ka sami karfin tafiya.”

<sup>23</sup> Sai ya ki. Ya ce, “Ba zan ci abinci ba.”

Sai da bayinsa da matar suka roke shi, sa'an nan ya ji maganarsu, ya tashi daga kasa, ya zauna a bakin gado.

<sup>24</sup> Matar kuwa tana da marakin da take kiwo a gida, sai ta dauke shi nan da nan ta yanka. Ta dauki garin fulawa ta kwaɓa, ta yi waina marar yisti. <sup>25</sup> Sai ta kawo wa Shawulu da bayinsa suka kuwa ci. A daren nan suka tashi suka tafi.

## 29

### *Akish ya mai da Dawuda Ziklag*

<sup>1</sup> Filistiyawa suka tattara dukan rundunon-insu a Afek. Isra'ila kuwa suka yi sansani kusa da maɓulɓular da take Yezireyel. <sup>2</sup> Sa'ad da sarakuna Filistiyawa suke wucewa da rundunarsu na mutum dari-dari da na dubu-dubu. Dawuda da mutanensa suna biye a baya tare da Akish. <sup>3</sup> Komandodin Filistiyawa suka ce, “Wadannan Ibraniyawa kuma fa?”

Akish ya ce, “Wannan shi ne Dawuda hafsan Shawulu, sarkin Isra'ila. Yana nan tare da ni shekara guda ke nan. Ban kuwa taɓa samunsa da wani lahani ba tun daga ranar da ya bar Shawulu.”

<sup>4</sup> Amma komandodin Filistiyawa suka yi fushi, suka ce, “Ka sa mutumin nan yã koma zuwa

wurin da ka ba shi yā zauna. Ba zai bi mu zuwa wurin yaki ba. Yana iya juya a kanmu lokacin yakin. Zai iya yin amfani da wannan zarafi yā ciccire kawunanmu don yā faranta wa maigidansa rai? <sup>5</sup> Tuna fa, ba shi ne Dawuda dīn da ake girmama da rawa da wakoki ana cewa,

“Shawulu ya kashe dubbai,

Dawuda kuwa dubbun dubbai ba’?”

<sup>6</sup> Saboda haka Akish ya kira Dawuda ya ce masa, “Muddin UBANGIJI yana a raye, na amince da kai tun daga ranar da ka zo wurina har yā zuwa yau, ban same ka da wani laifi ba, na kuma yi farin ciki in sa ka a cikin sojojina don ka yi mini aiki. Amma masu mulki nawa ba su yarda da kai ba. <sup>7</sup> Sai ka juya ka koma ka isa lafiya ba tare da bata wa masu mulkin Filistiyawa rai ba.”

<sup>8</sup> Dawuda ya ce wa Akish, “Me na yi? Ka taɓa samun bawanka da laifi tun daga ranar da na zo har zuwa yanzu? Ina dalilin da ba zan tafi tare da kai in yaki makiyin ranka yā daɗe, sarki ba?”

<sup>9</sup> Akish ya ce, “A ganina kai marar laifi ne kamar mala’ikan Allah, duk da haka shugabannin sojojin Filistiyawa sun ce, ‘Ba zai tafi yaki tare da mu ba.’ <sup>10</sup> Ka tashi da sassafe, kai da bayin shugabanka da suka zo tare da kai. Da gari ya waye sai ku kama hanya.”

<sup>11</sup> Gari na wayewa tun da sassafe Dawuda da mutanensa suka tashi suka kama hanyar komawa kasar Filistiyawa. Filistiyawa kuwa suka haura zuwa Yezireyel.

## 30

### *Dawuda ya hallaka Amalekawa*

<sup>1</sup> A rana ta uku, Dawuda da mutanensa suka isa Ziklag, sai suka tarar Amalekawa sun riga sun kawo wa Negeb da Ziklag hari. Suka cinye Ziklag, suka kone ta, <sup>2</sup> suka kwashe mata, yara da tsofaffi da dukan abubuwan da suke cikin garin. Ba su kashe kowa ba, amma suka kwashe su, suka tafi.

<sup>3</sup> Da Dawuda da mutanensa suka isa Ziklag suka tarar an kone garin, an kuma kwashe matansu, da 'ya'yansu mata, da kuma 'ya'yansu maza ganima, <sup>4</sup> sai Dawuda da mutanensa suka yi kuka, suka yi ta kuka har sai da karfinsu ya kare. <sup>5</sup> An kama matan Dawuda, wato, Ahinowam daga Yezireyel da Abigiyel matar Nabal mutumin Karmel wanda ya rasu. <sup>6</sup> Dawuda kuwa ya damu kwarai domin mutanensa suna niyyar su jajjefe shi da duwatsu, kowannensu ransa ya face saboda 'ya'yansa maza da mata, amma Dawuda ya sami karfafawa a cikin UBANGIJI Allahnsa.

<sup>7</sup> Sai Dawuda ya ce wa Abiyatar firist, dan Ahimelek, "Kawo mini efod." Sai Abiyatar ya kawo masa. <sup>8</sup> Dawuda kuwa ya nemi nufin UBANGIJI ya ce, "In bi bayan 'yan harin nan? Zan ci musu?"

UBANGIJI ya ce, "Bi su, gama za ka ci musu, ka kwato abin da suka kwashe."

<sup>9</sup> Dawuda da mutanensa dari shida suka kama hanya, da suka kai Kwarin Besor, wadansunsu suka tsaya a can. <sup>10</sup> Dawuda ya ci gaba da

mutane dari hudu, don mutane dari biyu sun gaji sosai har sun kasa ketare rafin Besor.

<sup>11</sup> Suka sami wani mutumin Masar a fili suka kawo shi wurin Dawuda. Suka ba shi abinci ya ci, suka kuma ba shi ruwa ya sha. <sup>12</sup> Suka ba shi saura wainan 'ya'yan baure da kuma wainan 'ya'yan inabi, ya ci ya sami karfi. Gama bai ci ba, bai sha ba, har yini uku da dare uku.

<sup>13</sup> Dawuda ya tambaye shi ya ce, "Wane ne ubangidanka, kuma daga ina ka fito?"

Ya ce, "Ni mutumin Masar ne, bawan wani mutumin Amalek. Maigidana ya kyale ni sa'ad da na yi rashin lafiya kwanaki ukun da suka wuce. <sup>14</sup> Mun kai hari a Negeb ta Keretawa ta Yahuda, da Negeb ta Kaleb, muka kuma kone Ziklag."

<sup>15</sup> Dawuda ya ce masa, "Za ka iya kai ni wurin maharan nan?"

Ya ce, "Idan ka rantse mini da Allah, ba za ka kashe ni ba, ba kuwa za ka mai da ni wurin ubangidana ba, sai in kai ka inda maharan suke."

<sup>16</sup> Ya bi da Dawuda har zuwa can, sai ga su a baje ko'ina a kasa, suna ci, suna sha, suna annashuwa saboda yawan ganimar da suka kwashe daga kasar Filistiyawa da kasar Yahuda.

<sup>17</sup> Dawuda ya yake su tun daga faduwar rana har yammakar kashegari. Ba ko daya da ya tsira sai samari dari hudu wafanda suka tsere a kan rakuma. <sup>18</sup> Dawuda ya kwato kome da Amalekawa suka kwashe tare da matarsa biyu. <sup>19</sup> Babu abin da ya face, Dawuda ya dawo da kowa, manya da kanana, 'yan maza da 'yan mata duka, da dukan abubuwan da

Amalekawa suka kwashe. <sup>20</sup> Ya kuma kwato garkunan tumaki, da na awaki, da na shanu. Mutanensa suka koro shanun, suka yi gaba, suka ce, "Wannan shi ne ganimar Dawuda."

<sup>21</sup> Da Dawuda ya zo wurin mutum dari biyu dīn nan waƙanda suka tafke, suka k̄asa binsa, waƙanda aka bari a bakin Kwarin Besor, sai suka taryi Dawuda da mutanensa da suka tafi tare da shi. Sa'ad da Dawuda ya zo kusa da su, sai ya gaishe su. <sup>22</sup> Sai dukan mugaye da marasa kirki daga cikin mutanen da suka tafi tare da Dawuda suka ce, "Tun da yake ba su tafi tare da mu ba, ba za mu ba su kome daga cikin ganimar da muka kwato ba, sai dai kowane mutum yā d̄auki matarsa da 'ya'yansa yā tafi."

<sup>23</sup> Dawuda ya ce, "A'a, 'yan'uwana ba za ku yi haka da abin da UBANGIJI ya ba mu ba. Ya tsare mu, ya kuma bashe sojojin da suka yi gāba da mu a hannuwanmu. <sup>24</sup> Wa zai goyi bayanku a kan wannan al'amari? Wanda ya tafi wurin yaƙi da wanda ya zauna wurin kaya, rabonsu zai zama daidai." <sup>25</sup> Dawuda ya sa wannan tā zama dawwammamiyar farilla ga Isra'ila tun daga wannan rana har yā zuwa yau.

<sup>26</sup> Da Dawuda ya iso Ziklag, sai ya aika wa abokansa, dattawan Yahuda da rabo daga cikin ganimar ya ce, "Ga kyauta dominku, daga cikin ganimar maƙiyar UBANGIJI."

<sup>27</sup> Kyautar domin waƙanda suke a Betel, da Ramot ta Negeb, da Yattir, <sup>28</sup> da Arower, da Sifmot, da Eshtemowa, <sup>29</sup> da Rakal, da garuruwan Yerameyelawa, da garuruwan Keniyawa, <sup>30</sup> da Horma, da Bor-Ashan, da Atak, <sup>31</sup> da Hebron, da

dukan wuraren da Dawuda da mutanensa suka taɓa zagawa.

## 31

### *Shawulu ya kashe kansa*

<sup>1</sup> Filistiyawa suka yi yaƙi da Isra'ilawa, sai Isra'ilawa suka gudu a gaban Filistiyawa, aka kuma karkashe da yawa a dutsen Gilbowa.

<sup>2</sup> Filistiyawa suka abka wa Shawulu da 'ya'yansa maza, suka kashe 'ya'yan Shawulu. Yonatan da Abinadab da Malki-Shuwa. <sup>3</sup> Yaƙin ya yi zafi kwarai kewaye da Shawulu, har maharba suka ji masa ciwo sosai bayan sun sha ƙarfinsa.

<sup>4</sup> Sai Shawulu ya ce wa mai ɗauka masa makami, "Ka zare takobinka ka soke ni, kada waɗannan marasa kaciya su zo su ci mini mutunci, su kashe ni."

Amma mai ɗaukan makaman bai yarda ba don ya ji tsoro sosai. Sai Shawulu ya zāre takobinsa ya soki kansa. <sup>5</sup> Da mai ɗaukar makamai ya ga Shawulu ya mutu, sai shi ma ya zāre takobinsa ya soki kansa ya mutu. <sup>6</sup> Shawulu da yaransa uku da mai ɗaukar makamansa da dukan mutanensa suka mutu a rana ɗaya.

<sup>7</sup> Sa'ad da Isra'ilawa na bakin kwari da waɗanda suke hayin Urdun suka ga sojojin Isra'ila suna gudu, Shawulu da yaransa uku kuma duk sun mutu, sai suka bar mallakansu suka sheka da gudu. Filistiyawa kuwa suka zo suka mamaye wuraren.

<sup>8</sup> Kashegari, da Filistiyawa suka zo domin su washe kayan matattun, sai suka tarar Shawulu da 'ya'yansa uku duk sun mutu, a dutsen

Gilbowa. <sup>9</sup> Suka sare kansa suka tube makamansa, suka aika manzanni a dukan kasar Filistiyawa, su ba da labarin a haikalin allolinsu da cikin mutanensu. <sup>10</sup> Suka ajiye makaman Shawulu a cikin haikalin gumakan Ashtarot. Suka kafa gawarsa a kan katanga Bet-Shan.

<sup>11</sup> Sa'ad da mutanen Yabesh Gileyad suka sami labarin abin da Filistiyawa suka yi wa Shawulu.

<sup>12</sup> Sai dukan jarumawansu suka tashi cikin dare suka tafi Bet-Shan suka saukar da gawar Shawulu da na 'ya'yansa daga kan katangan Bet-Shan suka tafi Yabesh inda suka kone su. <sup>13</sup> Sai suka kwashi kasusuwansu suka binne a gindin itace tsamiya a Yabesh, suka kuma yi azumi kwana bakwai.

**Biblica® Budaddfen Littafi Mai Tsarki,  
Sabon Rai Don Kowa™  
Hausa: Biblica® Budaddfen Littafi Mai Tsarki, Sabon  
Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

**Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™  
Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.**

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 16 Nov 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250